SW 20-E / SW 35-E / SW 50-E

D	Streuwagen	Deutsch	2
GB	Spreader	English	3
F	Épandeurs	Français	4
I	Spargitori	Italiano	5
E	Carros esparcidores	Español	6
CZ	Posypový vůz	Česky	7
DK	Strøvogn	Dansk	8
EST	Puistekäru	Eesti	9
H	Szórókocsi	Magyar	10
N	Strøvogn	Norsk	11
NL	Strooiwagen	Nederlands	12
P	Carrinho de dispersão	Português	13
PL	Wózek do sypania	Polski	14
RO	Cărucior de împrăştiat	Română	15
RUS	Колесный разбрасыватель	Русский	16
S	Spridare	Svenska	17
SF	Hiekoitusvaunu	Suomi	18
SK	Posypový vozík	Slovenčina	19
SLO	Voziček za posipanje	Slovensko	20
TR	Serpme aracı	Türkçe	21

329.0709.305 / 12.13 / Sm

CEMO GmbH
In den Backenländern 5 • D-71384 Weinstadt
Tel. +49 7151 9636-0 • Fax +49 7151 9636-98 • www.cemo.de

D

Streutabelle

Streumenge in g/m²
Streubreite: 3 m
Fahrgeschwindigkeit: 5 km/h

Öffnungsstellung	Splitt (3,5)	Salz
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Hinweis: Die oben angegebene Streumenge in g/m² ist bei einer Streubreite von 3 m und einer Fahrgeschwindigkeit von ca. 5 km/h gemessen worden. Die angegebenen Werte sind Richtwerte und können je nach Eigenschaft des Streumittels mehr oder weniger stark abweichen. Bei einer Änderung der Fahrgeschwindigkeit ändert sich die Streufläche und die Werte sind entsprechend umzurechnen.

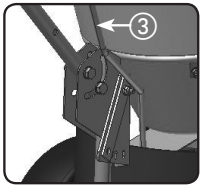
Empfehlung: Für die Ermittlung der genaueren Streumenge empfehlen wir eine Streukontrolle z. B. durch Abstreuen einer abgemessenen Fahrstrecke.

Streumittel

Die Streuer SW 20-E, SW 35-E und SW 50-E sind zum Ausbringen von Salz, Sand und Kies auf Wegen, Straßen, Schulhöfen, Parkplätzen usw. bei Schnee und Eis besonders geeignet.

- Granulat im Allgemeinen, gekörnter und pulverförmiger Dünger, Sand, Salz, Kies usw.

Beim Produktwechsel muss das Gerät sorgfältig gereinigt werden. Korngröße max. 5 mm.



Das Streuen mit diesem Gerät erfolgt durch Betätigung des Hebels ③, über den die Streumenge variiert werden kann.

Pflegehinweis

Material und Qualität:
Alle CEMO Streuwagen SW20-E, SW35-E und SW 50-E sind aus Edelstahl gefertigt. Entgegen der häufig verwendeten Bezeichnung „rostfrei“ kann auch bei Edelstahl Rostbildung nie vollkommen ausgeschlossen werden, sondern das Material ist lediglich „korrosionsträge“. Abhängig von der verwendeten Legierung kann Edelstahl hochgradig rost-resistent, dafür aber sehr weich (vgl. Küchen-Besteck) oder weniger rost-resisten, dafür aber sehr hart sein.

Korrosion / Rostflecken:
Korrosion bzw. Rostflecken entstehen durch schlechte Pflege bzw. unsachgemäße Verwendung. Ihr Streuwagen sollte regelmäßig gereinigt, getrocknet und geölt werden, um Rost und Korrosion zu verhindern. Dies ist sehr wichtig, wenn Sie Ihren Streuwagen in feuchter Umgebung oder in Verbindung mit Streusalz benutzen. Nach der Reinigung sollten Sie insbesondere die beweglichen Teile mit einem leichten, rostlösenden oder feuchtigkeitsverdrängenden Öl (z. B. WD-40) pflegen. Polieren Sie die Oberflächen mit einem nicht metallischen Scheuertuch oder einer weichen Bürste.

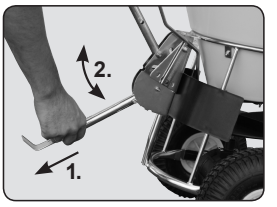
Reinigungsmethoden:
Abhängig davon, womit Ihr Streuwagen in Berührung gekommen ist, gibt es unterschiedliche Reinigungsmethoden:

- Ist Ihr Streuwagen mit Streusalz bzw. Salzwasser in Berührung gekommen, muss er sorgfältig mit Süßwasser abgespült, getrocknet und mit einem feuchtigkeitsverdrängenden Produkt gepflegt werden.
- Haben sich Schmutz oder klebrige Substanzen angesammelt, reinigen Sie Ihren Streuwagen mit einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und Wasser.
- Um Teer und ähnliche Substanzen zu entfernen, reinigen Sie Ihren Streuwagen mit Terpentin oder Spiritus. Benutzen Sie keine chlorhaltigen Produkte.
- Trocknen Sie Ihren Streuwagen nach der Reinigung sorgfältig und ölen Sie ihn mit einem leichten, rostlösenden oder feuchtigkeitsverdrängenden Öl (z. B. WD-40) oder wasserabweisenden Produkt nach. Achten Sie insbesondere darauf, dass kein Wasser in den beweglichen Teilen zurückbleibt, das zu Korrosion führen kann.

Reifendruck:
Der Reifenluftdruck muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden. Der Sollwert beträgt 2,0 bar.
Damit ist die optimale Traktion der Räder gegeben.

Technische Daten

Trichter-inhalt		Gewicht	Maße			Streubreite	
			Höhe	**Breite**	**Länge**	**Splitt/Sand/Salz**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Spreading table

Spread volume in g/m²
Spread width: 3 m
Travel speed: 5 km/hours

Aperture position	Grit (3.5)	Salt
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Note: The spread volume listed in g/m² has been measured at a spread width of 3 m and a travel speed of approx. 5 km/hours (3.1 mph). The values listed are guide values; actual values may differ considerably depending on the characteristics of the material spread. The area of spreading varies with the travel speed, and the values should be recalculated accordingly.

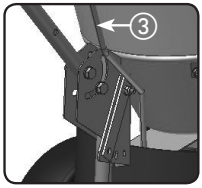
Recommendation: To determine the exact spread volume, we recommend carrying out a calibration spread, e.g. spreading along a measured path.

Gritting material

The SW 20-E, SW 35-E and SW 50-E spreaders are particularly suitable for spreading salt, sand and gravel on paths, roads, schoolyards, parking areas, etc. under snow and ice conditions.

- Granular material in general, granulated and powdered fertiliser, sand, salt, gravel, etc.

The equipment must be carefully cleaned when changing the product. Grain size up to 5 mm.



Spreading quantity is set using a lever ③ which regulates the amount of material spread.

Note on care

Material and quality:
All CEMO SW20-E, SW35-E and SW 50-E spreaders are made from stainless steel. Contrary to the frequently used designation “rustproof”, the formation of rust can never be entirely ruled out for stainless steel either. This material merely corrodes less readily. Depending on the alloy used, the stainless steel can be highly rust resistant but very soft (cf. kitchen utensils) or less rust resistant but very hard.

Corrosion/rust spots:
Corrosion or rust spots result from poor care or improper use. Your spreader should be cleaned, dried and oiled at regular intervals to prevent rust and corrosion. This is very important if you use your spreader in a damp environment or in connection with road salt. After cleaning, you should treat the moving parts in particular with a light, rust-dissolving or water-displacing oil (e.g. WD-40). Polish the surfaces with a non-metallic scouring cloth or a soft brush.

Cleaning methods:
Depending on the materials with which your spreader came into contact, there are various cleaning methods:

- If your spreader came into contact with road salt or salt water, it must be carefully rinsed with fresh water, dried and treated with a water-displacing product.
- If dirt or sticky substances have accumulated, clean your spreader with a solution of mild detergent and water.
- To remove tar and similar substances, clean your spreader with turpentine or methylated spirit. Do not use any products containing chlorine.
- Carefully dry your spreader after cleaning and oil it with a light, rust-dissolving or water-dispersing oil (e.g. WD-40) or a water-repelling product. Pay particular attention to ensure that no water remains in the moving parts, which could lead to corrosion.

Tyre pressure:
The tyre pressure must be checked at regular intervals. The pressure should be set to 2.0 bar (29 psi). This ensures optimal wheel traction.

Technical data

Hopper content		Weight	Dimensions			Spread width	
			Height	Width	Length	Grit/sand/salt	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9

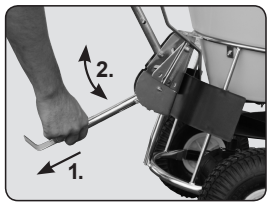


Tableau concernant l'épandage

Volume d'épandage en g/m²
Largeur d'épandage : 3 m
Vitesse de déplacement : 5 km/h

Position d'ouverture	Gravillons (3,5)	Sel
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Remarque : Le volume d'épandage en g/m² indiqué ci-dessus a été mesuré pour une largeur d'épandage de 3 m et une vitesse de déplacement d'environ 5 km/h. Les valeurs indiquées sont des valeurs approximatives et peuvent varier plus ou moins fortement suivant les propriétés du matériau d'épandage. En cas de modification de la vitesse de déplacement, la surface d'épandage change et les valeurs sont à convertir en conséquence.

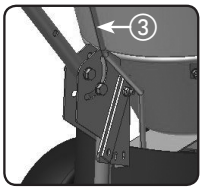
Recommandation : Pour le calcul d'un volume d'épandage exact, nous recommandons d'effectuer un contrôle d'épandage, par exemple en épandant une distance de déplacement mesurée.

Matériaux d'épandage

Les épandeurs SW 20-E, SW 35-E et SW 50-E conviennent particulièrement pour l'épandage de sel, de sable et de gravillons sur les sentiers, routes, cours d'écoles, parkings etc. en cas de neige et de verglas.

- Granulés en général, engrais sous forme de grains ou de poudre, sable, sel, gravillons, etc.

Lors d'un changement de matériau, il convient de nettoyer soigneusement l'appareil. Gravillons d'une taille de grains max. 5 mm.



L'épandage au moyen de cet appareil s'effectue en actionnant le levier ③, par lequel il est possible de régler le volume d'épandage.

Consignes d'entretien

Matériaux et qualité :
Tous les épandeurs SW20-E, SW35-E et SW 50-E de CEMO sont en acier spécial. Contrairement à la désignation souvent employée « inoxydable », avec l'acier spécial, la formation de rouille ne peut jamais être véritablement exclue, le matériau est simplement « à faible corrosion ». En fonction de l'alliage utilisé, l'acier spécial peut être hautement résistant à la rouille, dans ce cas il est très mou (tels les couverts de cuisine) ; ou moins résistant à la rouille, mais dans ce cas il est très dur.

Corrosion / Taches de rouille :
La corrosion et les taches de rouille sont le signe d'un entretien insuffisant ou d'une utilisation inappropriée. Votre épandeur doit être régulièrement nettoyé, séché et huilé afin d'éviter toute trace de rouille ou de corrosion. Cela est d'autant plus important si vous utilisez votre épandeur dans un environnement humide ou avec du sel d'épandage. Après le nettoyage, il est impératif d'entretenir tout particulièrement les pièces mobiles en pulvérisant de l'huile dégrippante ou un lubrifiant résistant à l'humidité (par ex. WD-40). Polir ensuite les surfaces à l'aide d'une serpillière non métallique ou d'une brosse souple.

Méthodes de nettoyage :
Il existe différentes méthodes de nettoyage selon la matière avec laquelle votre épandeur entrera en contact :

- Si votre épandeur entre en contact avec du sel d'épandage ou de l'eau salée, le rincer à l'eau douce, puis le sécher et pulvériser un lubrifiant résistant à l'humidité.
- Si votre épandeur a amassé de la saleté ou des substances poisseuses, le nettoyer avec une solution à base de détergent doux et d'eau.
- Si votre épandeur est recouvert de goudron ou de substances similaires, le nettoyer avec de la térébenthine ou une solution à base d'alcool. Ne pas utiliser de solution chlorée.
- Après le nettoyage, sécher soigneusement l'épandeur et le lubrifier avec de l'huile dégrippante, un lubrifiant résistant à l'humidité (par ex. WD-40) ou un produit hydrofuge. Veiller surtout à ce que de l'eau ne stagne pas au niveau des pièces mobiles, cela engendrerait de la corrosion.

Pression des pneus:
La pression des pneus doit être contrôlée à intervalles réguliers. La valeur nominale est de 2,0 bar.
La traction des roues est alors optimale.

Caractéristiques techniques

Contenu entonnoir		Poids	Dimensions			Largeur d'épandage	
			Hauteur	Largeur	Longueur	Gravillons/sable/sel	
l	kg/ livre	kg/ livre	cm/ pouce	cm/ pouce	cm/ pouce	m	pied
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9

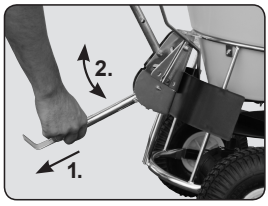


Tabella di spargimento

Quantità di spargimento in g/m²
Larghezza di spargimento: 3 m
Velocità di marcia: 5 km/h

Regolazione dell'apertura	Pietrisco (3,5)	Sale
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Nota: la quantità di spargimento indicata in g/m² è stata misurata considerando una larghezza di spargimento di 3 m ed una velocità di marcia di circa 5 km/h. I valori riportati sono a titolo indicativo e possono subire variazioni più o meno rilevanti in funzione delle caratteristiche del prodotto da spargere. Modificando la velocità di marcia varia anche la superficie di spargimento ed i valori devono essere ricalcolati di conseguenza.

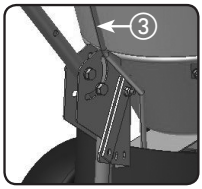
Suggerimento: per calcolare la quantità di distribuzione esatta è consigliabile eseguire una verifica, ad es. cospargendo una specifica distanza misurata.

Materiale da spargere

I modelli SW 20-E, SW 35-E e SW 50-E sono adatti per lo spargimento di sale, sabbia e pietrisco su viottoli, marciapiedi, stradine private, parcheggi, entrate esterne di garage contro la neve e le gelate invernali.

- Concimi granulari in genere, concimi pellettati (antiparassitari, diserbanti), concimi in polvere (NON CONSIGLIATI) e sale, sabbia, ghiaietto o miscele di essi.

Pulire accuratamente l'attrezzo quando si passa da un materiale all'altro. Grani di dimensioni massime pari a 5 mm.



Il sistema di spargimento di questa macchina si compone di una leva ③ che spostandosi nel senso longitudinale varia la quantità di materiale da spargere.

Manutenzione

Materiale e qualità:
Tutti gli spargitori CEMO SW20-E, SW35-E e SW 50-E sono realizzati in acciaio. Contrariamente alla denominazione spesso usata di "inossidabile", anche con l'acciaio legato non si può completamente escludere che si formi della ruggine. Il materiale è solamente a "corrosione molto lenta". In funzione della lega utilizzata, l'acciaio legato può essere altamente resistente alla ruggine, ma molto morbido (si vedano le posate da cucina), oppure poco resistente alla ruggine, ma molto duro.

Corrosione / macchie di ruggine:
La corrosione e le macchie di ruggine derivano da una cattiva cura o da un utilizzo non idoneo. Lo spargitore dovrebbe essere pulito con regolarità, asciugato e oliato, affinché si possano evitare corrosione e ruggine. Ciò è molto importante se si usa lo spargitore in un ambiente umido o con sale antigelo. Dopo la pulizia è opportuno trattare soprattutto le parti mobili con un olio che sia leggero, solvente la ruggine o che impedisca la penetrazione di umidità (ad es. WD-40). Lucidare le superfici con un panno non metallico o con una spazzola morbida.

Metodi di pulitura:
A seconda del materiale con cui lo spargitore è venuto a contatto, sono diversi i metodi per pulirlo:

- Se è venuto a contatto con sale antigelo o con acqua salata, deve essere sciacquato accuratamente con acqua dolce, asciugato e trattato con un prodotto antiumidità.
- Se si sono accumulate sostanze collose o sporcizia, pulire lo spargitore con una soluzione composta da detergente e acqua.
- Per rimuovere bitume e altre sostanze simili, pulire lo spargitore con trementina o spirito. Non usare prodotti a contenuto di cloro.
- Asciugare accuratamente lo spargitore dopo la pulizia e oliarlo con un olio che sia leggero, solvente la ruggine o che impedisca la penetrazione di umidità (ad es. WD-40), oppure con un prodotto idrorepellente. Prestare particolare attenzione a che nelle parti mobili non rimanga acqua che possa causare corrosione.

Pressione dei pneumatici deve essere:
La pressione dei pneumatici deve essere controllata ad intervalli regolari. Il valore nominale è pari a 2,0 bar.
In tal modo viene garantita la trazione ottimale delle ruote.

Caratteristiche tecniche

Capacità tramoggia		Peso	Dimensioni			Larghezza di spargimento	
			Altezza	**Larg-hezza**	**Lung-hezza**	**Pietrisco/ Sabbia/Sale**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9

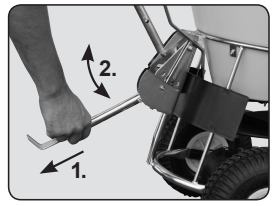


Tabla de esparcimiento

Cantidad esparcida en g/m²
Ancho de esparcimiento: 3 m
Velocidad de avance: 5 km/h

Ajuste de la abertura	Gravilla (3,5)	Sal
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Nota: la cantidad esparcida indicada arriba en g/m² se midió con un ancho de esparcimiento de 3 m y una velocidad de avance de 5 km/h aproximadamente. Los valores indicados sirven sólo como orientación y pueden variar con mayor o menor intensidad dependiendo de las propiedades de la sustancia que se desee esparcir. Si varía la velocidad de avance se modifica la superficie de esparcimiento y se deben recalcular los valores según corresponda.

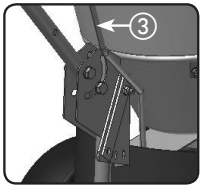
Consejo: para determinar la cantidad esparcida con mayor precisión se recomienda utilizar un control de esparcimiento, por ejemplo, esparciendo la sustancia en una distancia medida previamente.

Materiales esparcibles

Los Esparcidores SW 20-E, SW 35-E y SW 50-E resultan especialmente idóneos para esparcir sal, arena y grava sobre caminos, calles, patios de escuela, espacios de estacionamiento, etc. en caso de heladas o nevadas.

- Granulados en general, fertilizantes granulados y en polvo, arena, sal, grava, etc.

Al cambiar de producto se debe limpiar meticulosamente el aparato.



En este aparato, el esparcimiento se efectúa accionando una palanca ③ a través de la cual se puede variar la cantidad a esparcir.

Mantenimiento

Material y calidad:
Todos los carros esparcidores CEMO SW20-E, SW35-E y SW 50-E están fabricados en acero inoxidable. A pesar de la denominación “inoxidable” comúnmente utilizada, no es posible descartar completamente la formación de óxido en el acero, ya que el material es únicamente “resistente a la corrosión”. En función de la aleación utilizada, el acero puede ser muy resistente a la oxidación, pero muy maleable (compárese con los utensilios de cocina) o menos resistente pero muy duro.

Corrosión/manchas de óxido:
La corrosión y las manchas de óxido se producen por un mantenimiento o un uso inadecuados. El carro esparcidor debe limpiarse, secarse y lubricarse regularmente para evitar la corrosión y la oxidación. Esto es muy importante si el carro se utiliza en entornos húmedos o en contacto con sal. Tras la limpieza, es necesario aplicar, especialmente en las partes móviles, una capa de aceite ligero, desoxidante o antihumedad (p. ej., WD-40). Pula las superficies con una bayeta no metálica o un cepillo suave.

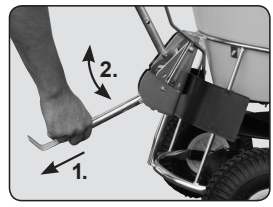
Métodos de limpieza:
Dependiendo de los materiales con los que el carro esparcidor entre en contacto, existen distintos métodos de limpieza:

- Si el carro esparcidor entra en contacto con sal o agua salada, se debe enjuagar cuidadosamente con agua dulce, secar y aplicar un producto antihumedad.
- Si se ha acumulado suciedad o se han adherido sustancias, limpie el carro esparcidor con una mezcla de agua y detergente suave.
- Para eliminar alquitrán y sustancias similares, limpie el carro esparcidor con trementina o alcohol. No utilice productos que contengan cloro.
- Tras la limpieza, seque cuidadosamente el carro esparcidor y aplique un aceite ligero, desoxidante o antihumedad (p. ej., WD-40), o un producto hidrófugo. Tenga mucho cuidado de que en las partes móviles no quede agua que pueda provocar corrosión.

Aire comprimido de los neumáticos:
El aire comprimido de los neumáticos debe comprobarse en intervalos periódicos. El valor de referencia es de 2,0 bar. Así se proporciona la tracción óptima de las ruedas.

Datos técnicos

Capacidad de la tolva		Peso	Dimensiones			Ancho de esparcimiento	
			Altura	**Ancho**	**Longitud**	**Gravilla/ Arena/Sal**	
l	**kg/lb**	**kg/lb**	**cm/pulg**	**cm/pulg**	**cm/pulg**	**m**	**pies**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Tabulka posypu

Množství posypu v g/m²
Šířka posypu: 3 m
Rychlost pojezdu: 5 km/h

Poloha otvoru	Kamenná drť (3,5)	Sůl
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Upozornění: Výše uvedené množství posypu v g/m² je měřeno při šířce posypu 3 m a rychlosti jízdy cca 5 km/h. Udané hodnoty jsou orientační a podle vlastností posypového materiálu se mohou více nebo méně lišit. Při změně rychlosti pojezdu se mění posypová plocha a hodnoty je potřeba přepočítat.

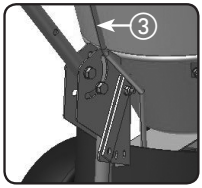
Doporučení: Ke zjišt ní p esn jšího množství posypu doporu ujeme kontrolu nap íklad posypáním zm ené dráhy.

Posypový materiál

Sypa e SW 20-E,SW 35-E a SW 50-E jsou zvlášt vhodné k posypu solí, pískem a kamennou drtí na cestách, silnicích, školních dvorech, parkovištích atd. p i sn hu a náledí.

- Granulát obecně, zrnitá a prášková hnojiva, písek, sůl, kamenná drť atd.

Při změně produktu je třeba zařízení pečlivě vyčistit.
Velikost zrna max. 5 mm.



Posyp se u tohoto přístroje spouští pomocí páky c, kterou lze měnit množství posypu.

Pokyny pro ošetření

Materiál a kvalita:
Všechny posypové vozíky CEMO SW20-E, SW35-E a SW 50-E jsou vyrobeny z ušlechtilé oceli. V rozporu s často používaným označením „nerezavějící“ nelze rezavění nikdy zcela vyloučit ani u ušlechtilé oceli, nýbrž materiál je jen „pozvolna korodující“. Ušlechtilá ocel může být v závislosti na použité slitině značně odolná proti korozi, zato je velmi měkká (srovnej jídelní příbor) nebo může být méně odolná proti korozi, zato je velmi tvrdá.

Koroze / Rzivé skvrny:
Ke vzniku koroze, resp. rzivých skvrn dochází v důsledku špatné péče, resp. nepřiměřeného použití. K zabránění výskytu rzi a koroze je nutné posypový vozík pravidelně čistit, vysušit a naolejovat. To je velmi důležité, pokud používáte posypový vozík ve vlhkém prostředí nebo ve styku s posypovou solí. Po vyčištění ošetřete zejména pohyblivé součásti jemným olejem na odstranění rzi nebo olejem k vytěsnění vlhkosti (např. WD-40). Povrch vyleštěte hadrem na mytí z nekovového materiálu nebo měkkým kartáčem.

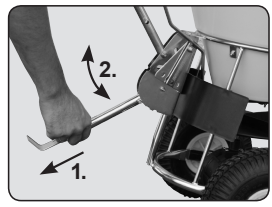
Metody čištění:
V závislosti na tom, s čím se posypový vozík dostal do styku, existují různé metody čištění:

- Pokud se posypový vozík dostal do styku s posypovou solí, popř. se slanou vodou, je nutné ho pečlivě opláchnout neslanou vodou, vysušit a ošetřit prostředkem k vytěsnění vlhkosti.
- Pokud se na posypovém vozíku nahromadila špína nebo lepkavé látky, vyčistěte ho roztokem jemného čisticího prostředku a vody.
- Za účelem odstranění dehtu a podobných látek z posypového vozíku vyčistěte vozík terpentýnem nebo lihem. Nepoužívejte výrobky, které obsahují chlór.
- Posypový vozík po vyčištění pečlivě vysušte a natřete jej jemným olejem na odstranění rzi nebo olejem k vytěsnění vlhkosti (např. WD-40) nebo prostředkem, který odpuzuje vodu. Dávejte pozor zejména na to, aby v pohyblivých součástech nezůstala žádná voda, to může vést ke vzniku koroze.

Vzduchu v pneumatikách:
Tlak vzduchu v pneumatikách kontrolujte v pravidelných intervalech. Požadovaná hodnota činí 2,0 bar.
Tím je dána optimální trakce kol.

Technické údaje

Obsah násypky		Hmotnost	Rozměry			Šířka posypu	
			Výška	Šířka	Délka	Kamenná drť/písek/sůl	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Strøtabel

Strømængder i g/m²
Strøbredde: 3 m
Kørehastighed: 5 km/h

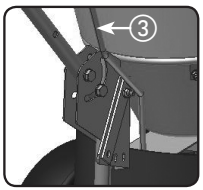
Åbningsposition	Grus (3,5)	Salt
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Bemærk: De oven nævnte strømængder i g/m² blev målet med en strøbredde på 3 m og en kørehastighed på ca. 5 km/h. De nævnte værdier er vejledende værdier og kan være større eller mindre stærk afvigende, afhængigt af strømidlets egenskaber. Hvis kørehastigheden ændres, ændres strøfladen og værdierne skal tilsvarende omregnes.

Anbefaling: Til oplysning af den nøjagtige strømængde, anbefaler vi en strøkontrol f.eks. ved at strø en afmålt kørevej.

Strømiddel

Strøvognene SW 20-E, SW 35-E og SW 50-E er særlig velegnet til at strø salt, sand og grus på veje, skolegårde, parkeringspladser osv. ved sne og is.
• Granulat generelt, kornet og pulveragtig gødning, sand, salt, grus osv.
Ved et produktskift, skal maskinen renses omhyggeligt.
Kornstørrelse max. 5 mm.



Grusningen med denne maskine foretages ved at betjene håndtag ③, som også bruges til at variere strømængden.

Plejeanvisning

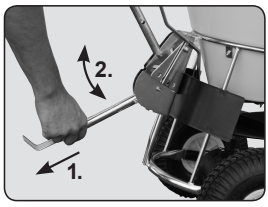
Materiale og kvalitet:
Alle CEMO strøvogne SW20-E, SW35-E og SW 50-E er udført af ædelstål. I modsætning til ved den ofte anvendte betegnelse "rustfri" kan rustdannelse aldrig fuldkommen udelukkes på ædelstål, idet materialet kun er "korrosionstrægt". Afhængigt af den anvendte legering kan ædelstålet være meget modstandsdygtigt over for rust, men derfor meget blødt (f.eks. køkkenbestik) eller mindre rustmodstandsdygtigt, men til gengæld meget hårdt.

Korrosion / rustpletter:
Korrosion eller rustpletter opstår på grund af ringe pleje eller ukorrekt anvendelse. Din strøvogn bør regelmæssigt rengøres, tørres og smøres med olie for at forhindre rust og korrosion. Dette er meget vigtigt, hvis du bruger din strøvogn i fugtige omgivelser eller i forbindelse med strøsalt. Efter rengøringen bør du især pleje de bevægelige dele med en let, rustopløsende eller fugtighedsfortrængende olie (f.eks. WD-40). Polér overfladerne med en ikke-metallisk pudseklud eller en blød børste.
Rengøringsmetoder:
Der findes forskellige rengøringsmetoder, afhængigt af, hvilke stoffer strøvognen har været i kontakt med:
- Hvis strøvognen har været i kontakt med strøsalt eller saltvand, skal den skylles grundigt med ferskvand, tørres omhyggeligt og plejes med et fugtighedsfortrængende produkt.
- Hvis der har samlet sig snavs eller klæbrige substanser, skal strøvognen rengøres med en opløsning af et mildt rengøringsmiddel og vand.
- Tjære og lignende substanser fjernes med terpentin eller sprit. Anvend aldrig klorholdige produkter.
- Tør strøvognen grundigt efter rengøringen og smør den med en let, rustopløsende eller fugtighedsfortrængende olie (f.eks. WD-40) eller et vandafvisende produkt. Vær især opmærksom på, at der ikke er rester af vand tilbage i de bevægelige dele, hvilket kan medføre korrosion.

Hjulenes lufttryk:
Hjulenes lufttryk skal kontrolleres i regelmæssige afstande. Den nominelle værdi er 2,0 bar.
Dermed har hjulene en optimal traktion.

Tekniske data

Tragtindhold		Vægt	Dimensioner			Strøbredde	
			Højde	**Bredde**	**Længde**	**Grus/sand/salt**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Puistetabel

Puistekogus g/m²
Puistelaius: 3 m
Sõidukiirus: 5 km/h

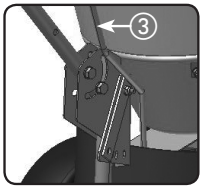
Ava asend	Killustik (3,5)	Sool
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Märkus: Ülaltoodud puistekogus g/m² mõõdeti puistelaiusel 3 m ja sõidukiirusel u. 5 km/h. Toodud väärtused on orientiirid ning võivad olenevalt puisteaine omadustest rohkem või vähem hälbida. Sõidukiirust muutes muutub puistepind ja väärtused tuleb vastavalt ümber arvutada.

Soovitus: Täpse puistekoguse väljaselgitamiseks soovitame puistekontrolli, nt teostades puistamist väljamõõdetud sõidupikkuse ulatuses.

Puisteained

Puisturid SW 20-E, SW 35-E ja SW 50-E sobivad eriti soola, lliva ja kruusa puistamiseks teedele, tänavatele, kooliõuedesse, parklatesse jne lume ja jää tingimustes.
• Granulaat üldiselt, teraline ja pulbriline väetis, liiv, sool, kruus jne.
Toodet vahetades tuleb masinat hoolikalt puhastada. Tera suurus maks. 5 mm.



Selle masinaga puistamine toimub vajutades hoovale ③, mille abil saab muuta puistekogust.

Hooldusjuhend

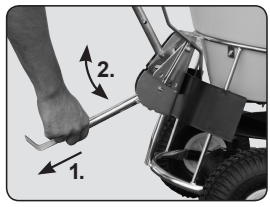
Materjal ja kvaliteet:
Kõik CEMO puistekärud, SW20-E, SW35-E ja SW 50-E on valmistatud roostevabast terasest. Vaatamata sageli kasutatavale märgistusele “roostevaba”, ei saa ka roostevaba terase puhul roostetamist täielikult välistada, kuigi materjal on ainult “vähekorrodeeruv”. Sõltuvalt kasutatavast sulamist võib olla roostevaba teras tugevalt roostekindel, samas aga väga pehme (vrdl köögitarvikud) või vähem roostekindel, seevastu aga väga tugev.

Korrosioon / roosteplekid:
Korrosiooni ja/või roosteplekid tekivad halvast hooldusest või asjatundmatust kasutamisest. Teie puistekäru tuleb regulaarselt puhastada, kuivatada ja õlitada, et roostetamist ja korrodeerumist vältida. See on väga tähtis, kui te kasutate oma puistekäru niiskes keskkonnas või kokkupuutes jäätõrje soolaga. Puhastamise järel tuleb teil hooldada eriti just liikuvaid osi, kerge, roostet vabastava või niiskust tõrjuva õliga (nt WD-40). Poleerige pealispindu mittemetallilise puhastuslapi või pehme harjaga.
Puhastusmeetodid:
Sõltuvalt sellest, millega teie puistekäru kokkupuutesse satub, kasutatakse erinevaid puhastusmeetodeid:
- Kui teie puistekäru puutub kokku jäätõrje soola ja/või soolveega, tuleb seda hoolikalt loputada mageveega, kuivatada ja hooldada niiskust tõrjuva tootega.
- Kui sellele on kogunenud mustust või kleepuvaid aineid, puhastage oma puistekäru õrna puhastusvahendi lahuse ja veega.
- Tõrva ja sarnaste materjalide eemaldamiseks, puhastage oma puistekäru tärpentini või piiritusega. Ärge kasutage kloori sisaldavaid tooteid.
- Kuivatage oma puistekäru pärast puhastamist hoolikalt ja õlitage seda kerge, roostet vabastava või niiskust tõrjuva õliga (nt WD-40) või hüdrofoobse tootega. Eriti jälgige seda, et liikuvatesse osadesse ei jääks mingit vett, mis võib põhjustada korrodeerumist.

Rehvirõhku tuleb:
Rehvirõhku tuleb kontrollida regulaarsete ajavahemike tagant. Nimiväärtus on 2,0 baari.
Sellega on antud rataste optimaalne veojõud.

Tehnilised andmed

Lehtri mahutavus		Kaal	Mõõtmed			Puistelaius	
			Kõrgus	**Laius**	**Pikkus**	**Killustik/liiv/ sool**	
l	**kg/naela**	**kg/naela**	**cm/tolli**	**cm/tolli**	**cm/tolli**	**m**	**jalga**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Szórási táblázat

Szórt mennyiség, g/m²
Szórási szélesség: 3 m
Haladási sebesség: 5 km/óra

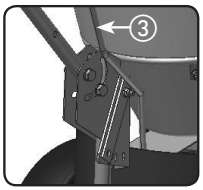
A nyílás helyzete	Zúzottkő (3,5)	Só
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Útmutatás: A fentiekben g/m²-ben megadott szórási mennyiséget 3 m szórási szélesség és kb. 5 km/óra menetsebesség mellett mérték. A megadott adatok irányadó értékek, amelyek a szórandó anyag tulajdonságaitól függően többé-kevésbé eltérhetnek a tényleges értékektől. A menetsebesség változásával változik a szórási felület és az értékeket ennek megfelelően át kell számítani.

Ajánlás: A pontos szórási mennyiség meghatározásához ajánlatos próbaszórást végezni pl. egy lemért útszakasz felszórásával.

Szórandó anyag

Az SW 20-E, SW 35-E és SW 50-E típusú szórókészülékek különösen alkalmasak só, homok és kavics havas és jeges gyalogutakra, útfelületekre, iskolaudvarokra, parkolókra stb. történő felhordására.
• Általánosságban granulátum, szemcsés vagy por formájú trágya, homok, hó, kavics, stb.
Más anyagra való átálláskor a készüléket alaposan meg kell tisztítani. Szemcsenagyság: max. 5 mm.



Ezzel a készülékkel a szórás a ③ kar működtetésével történik; a karral lehet változtatni a szórási mennyiséget.

Ápolási tanácsok

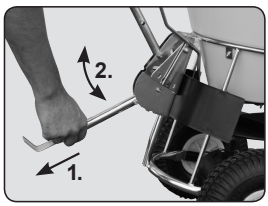
Anyag és minőség:
Minden CEMO SW20-E, SW35-E és SW 50-E szórókocsi nemesacélból készül . A gyakran használt „rozsdamentes" megjelöléssel ellentétben a rozsdaképződés sohasem zárható ki teljesen a nemesacélnál sem, az anyag mindössze „nehezen korrodálódik". Az alkalmazott ötvözettől függően a nemesacél lehet nagymértékben rozsdaálló, azonban nagyon lágy (pl. az evőeszközök) vagy kevésbé rozsdaálló, azonban nagyon kemény.

Korrózió / Rozsdafoltok:
Korrózió ill. rozsdafoltok a nem megfelelő ápolás vagy a szakszerűtlen használat miatt keletkezhetnek. Szórókocsiját rendszeresen meg kell tisztítani, meg kell szárítani és be kell olajozni, a korrózió megelőzése érdekében. Ez rendkívül fontos, ha a szórókocsit nedves környezetben, vagy szórósóval használja. Tisztítás után különösen a mozgó részeket kezelje híg, rozsdaoldó hatású vagy nedvesség-taszító olajjal (pl. WD-40). A felületeket fémet nem tartalmazó polírozó-ruhával vagy egy lágy kefével polírozza.
Tisztítási eljárások:
Attól függően, hogy a szórókocsi mivel került érintkezésbe, különféle tisztítási eljárások lehetségesek:
- Ha a szórókocsi szórósóval vagy sós vízzel került érintkezésbe, tiszta vízzel gondosan le kell öblíteni, meg kell szárítani, és nedvességtaszító anyaggal kell ápolni.
- Ha a szórókocsin szennyeződés vagy ragacsos anyagok gyűltek össze, enyhe tisztítószer vizes oldatával tisztítsa meg.
- A kátrány és hasonló anyagok eltávolításához a szórókocsit terpentinnel vagy spirituszszal tisztítsa. Ne használjon klórtartalmú anyagokat!
- Tisztítás után gondosan szárítsa meg a szórókocsit, és olajozza be híg, rozsdaoldó hatású vagy nedvesség-taszító olajjal (pl. WD-40) vagy más víztaszító termékkel. Különösen ügyeljen arra, hogy ne maradjon vissza víz a mozgó alkatrészeken, ami korrodálódáshoz vezethet.

Gumiabroncs nyomását:
Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a gumiabroncs nyomását. A névleges érték 2,0 bar.
Ez biztosítja a kerekek optimális tapadását.

Műszaki adatok

A garat űrtartalma		Súly	Méret			Szórási szélesség	
			Magas-ság	szélес-ség	Hossz	Zúzottkő/ homok/só	
l	kg/font	kg/font	cm/ hüvelyk	cm/ hüvelyk	cm/ hüvelyk	m	láb
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3⅓ - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3⅓ - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3⅓ - 9



Strøtabell

Strømengde i g/m²
Strøbredde: 3 m
Kjørehastighet: 5 km/h

Åpningsstilling	Småstein (3,5)	Salt
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Informasjon: Den nevnte strømengden i g/m² er målt ved en strøbredde på 3 m og en kjørehastighet på ca. 5 km/h. Verdiene er standardverdier og kan avvike mer eller mindre sterkt avhengig av strømaterialets egenskaper. Hvis kjørehastigheten endres, endres strøflaten og verdiene må beregnes på nytt.

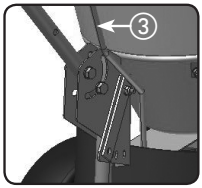
Anbefaling: For beregning av den nøyaktige strømengden anbefaler vi en strøkontroll f. eks. ved strøing av en oppmålt kjørestrekning.

Strømaterial

Strøvognene SW 20-E, SW 35-E og SW 50-E er spesielt godt egnet til strøing av salt, sand, småstein på veier, gater, skolegårder, parkeringsplasser osv. disse stedene er dekket av snø og is.

- Granulat i generell, kornet og pulverformet gjødsel, sand, salt, småstein osv.

Vognen må rengjøres grundig ved produktbytte. Kornstørrelse maks. 5 mm.



Strøing skjer ved at man drar i spaken ③, som styrer strømengden.

Instruksjoner for stell

Materiale og kvalitet:
Alle CEMO SW20-E, SW35-E og SW 50-E strøvogner er produsert i edelstål. I motsetning til den hyppig benyttede betegnelsen „rustfri" kan det aldri utelukkes at det forekommer rustdannelse hos edelstål. Materialet kan snarere betegnes som „korrosjons-treg". Avhengig av hvilken legering som benyttes kan edelstålet i stor grad gjøres resistent mot rust, men blir til gjengjeld temmelig mykt (sml. Kjøkkenbestikk), eller mindre resistent mot rust, men til gjengjeld svært hardt.

Korrosjon / rustflekker:
Korrosjon hhv. Rustflekker oppstår ved dårlig stell eller ukorrekt bruk. Strøvognen din bør rengjøres, tørkes og oljes regelmessig for slik å hindre rust og korrosjon. Dette er meget viktig dersom du benytter strøvognen i fuktige omgivelser, eller i forbindelse med strøing av salt. Etter rengjøringen bør spesielt de bevegelige delene behandles med en lett olje som er rustløsende eller bekjemper fuktighet (f.eks. WD-40). Poler overflatene med en renseklut uten metaller, eller med en myk børste.

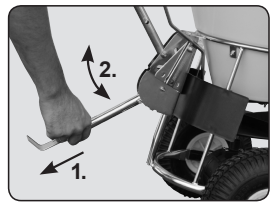
Rengjøringsmetoder:
Alt etter hva strøvognen din kommer i berøring med, finnes det ulike rengjøringsmetoder:

- Dersom strøvognen din er kommet i berøring med strøsalt eller saltvann, må den spyles grundig med ferskvann, tørkes og stelles med et produkt som bekjemper fuktighet.
- Dersom smuss eller klebrige substanser har samlet seg, kan strøvognen din rengjøres med en blanding av et mildt rengjøringsmiddel og vann.
- For å fjerne tjære og lignende substanser rengjøres strøvognen din med terpentin eller sprit. Ikke benytt produkter som inneholder klor.
- Strøvognen din bør du tørke grundig etter rengjøringe, og smør den med en lett olje som er rustløsende eller bekjemper fuktighet (f.eks. WD-40), eller med et vannavstøtende produkt. Påse fremfor alt at det ikke blir igjen noe vann i de bevegelige delene, ettersom dette kan føre til korrosjon.

Lufttrykket i dekkene:
Man må kontrollere lufttrykket i dekkene regelmessig. Den fastlagte verdien er på 2,0 bar.
Slik oppnås optimal hjulenes optimale traksjon.

Tekniske data

Traktinnhold		Vekt	Mål			Strøbredde	
			Høyde	Bredde	Lengde	Småstein/ sand/salt	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Strooitabel

Strooihoeveelheid in g/m²
Strooibreedte: 3 m
Rijsnelheid: 5 km/h

Openingsstand	Kiezel (3,5)	Zout
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Opm.: de bovengenoemde strooihoeveelheid in g/m² werd bij een strooibreedte van 3 m en een rijsnelheid van ca. 5 km/h gemeten. De aangegeven waarden zijn richtwaarden en kunnen afhankelijk van de eigenschappen van het strooigoed meer of minder sterk afwijken. Bij wijziging van de rijsnelheid verandert het strooivlak en moeten de waarden opnieuw worden berekend.

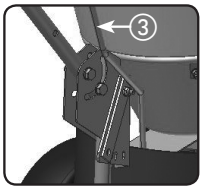
Advies: voor de nauwkeurige bepaling van de strooihoeveelheid raden wij een strooicontrole aan, bijv. door het strooien van een vooraf gemeten traject.

Strooigoed

De strooiwagens SW 20-E, SW 35-E en SW 50-E zijn bijzonder geschikt voor het strooien van zout, zand en kiezel op wegen, straten, speelplaatsen van scholen, parkeerplaatsen etc. bij sneeuw en ijs.

- Granulaat in het algemeen, korrel- en poedervormige mest, zand, zout, kiezel etc.

Bij verandering van strooigoed moet de wagen zorgvuldig worden gereinigd. Korrelgrootte max. 5 mm.



Het strooien met deze wagen vindt plaats door bediening van de hendel ③, waarmee de strooihoeveelheid kan worden gevarieerd.

Verzorgingsinstructie

Materiaal en kwaliteit:
Alle CEMO strooiwagens SW20-E, SW35-E en SW 50-E zijn gemaakt van roestvrij staal. In tegenstelling tot de vaak gebruikte aanduiding “roestvrij” kan ook bij roestvrij staal roestvorming nooit helemaal uitgesloten worden, het materiaal is alleen “corrosietraag”. Afhankelijk van de gebruikte legering kan roestvrij staal in hoge mate roest-resistent, daarvoor echter zeer zacht (vergl. keukenbestek) of minder roest-resistent, daarvoor echter zeer hard zijn.

Corrosie / roestvlekken:
Corrosie resp. roestvlekken ontstaan door slechte verzorging resp. verkeerd gebruik. De strooiwagen moet regelmatig gereinigd, gedroogd en geolied worden, om roest en corrosie te voorkomen. Dit is zeer belangrijk, als uw de strooiwagen in vochtige omgeving of in combinatie met strooizout gebruikt. Na de reiniging moet u vooral de bewegende delen met een lichte, roestoplossende of vochtverdringende olie (bijv. WD-40) verzorgen. Polijst de oppervlakken met een niet-metalen dweil of een zachte borstel.

Reinigingsmethodes:
Afhankelijk waarmee de strooiwagen in contact is gekomen, zijn er verschillende reinigingsmethodes:

- Als de strooiwagen met strooizout resp. zout water in contact is gekomen, moet deze zorgvuldig met zoet water afgespoeld, gedroogd en met een vochtverdringend product verzorgd worden.
- Als vuil of plakkerige substanties zich verzameld hebben, reinig de strooiwagen dan met een oplossing van mild reinigingsmiddel en water.
- Om teer en dergelijke substanties te verwijderen, reinig de strooiwagen met terpentine of spiritus. Gebruik geen chloorhoudende producten.
- Droog de strooiwagen zorgvuldig na de reiniging en olie deze met een lichte, roestoplossende of vochtverdringende olie (bijv. WD-40) of waterafstotend product na. Let er vooral op, dat er geen water in de bewegende delen achterblijft, dat tot corrosie kan leiden.

Bandenspanning:
De bandenspanning moet regelmatig worden gecontroleerd. De optimale waarde is 2,0 bar.
Dit zorgt voor de beste tractie van de wielen.

Technische specificaties

Trechterinhoud		Gewicht	Afmetingen			Strooibreedte	
			Hoogte	Breedte	Lengte	Kiezel/zand/zout	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3⅓ - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3⅓ - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3⅓ - 9

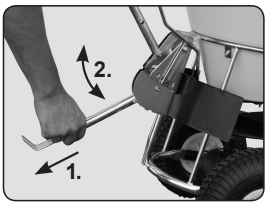


Tabela de dispersão

Quantidade de dispersão em g/m²
Largura de dispersão: 3 m
Velocidade: 5 km/h

Posição de abertura	Gravilha (3,5)	Sal
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Nota: A quantidade de dispersão em g/m² acima indicada foi medida com uma largura de dispersão de 3 m e uma velocidade de aprox. 5 km/h. Os valores indicados são apenas referenciais, podendo ser superiores ou inferiores em conformidade com as características do material de dispersão. No caso de alteração da velocidade, a área de dispersão e os valores têm de ser recalculados respectivamente.

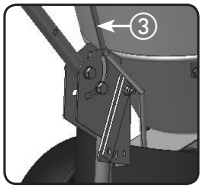
Recomendação: Para uma determinação exacta da quantidade de dispersão, recomendamos que efectue um teste de dispersão, por ex. usando o utensílio num percurso medido.

Material de dispersão

Os carrinhos de dispersão SW 20-E, SW 35-E e SW 50-E destinam-se sobretudo à dispersão de sal, areia e gravilha em passeios, estradas, pátios de escolas, estacionamentos etc., no caso de neve e de gelo.

- Material a granel em geral, fertilizante granulado ou em pó, areia, sal, gravilha etc.

O aparelho deve ser sempre bem limpo no caso de alteração do produto utilizado. Tamanho máximo do grão 5 mm.



A dispersão do material é iniciada através da alavanca ③, que também se destina à regulação da quantidade de dispersão.

Recomendação de limpeza

Material e qualidade:
Todos os carrinhos de dispersão SW20-E, SW35-E e SW 50-E da CEMO são fabricados em aço de alta qualidade. Ainda que seja frequentemente designado de «inoxidável», mesmo o aço mais nobre nunca é totalmente resistente à ferrugem. O material está apenas sujeito a um processo de corrosão mais lento. Dependendo da liga utilizada, o aço pode ser altamente resistente à corrosão, mas ao mesmo tempo mais macio (p. ex., talher de mesa), ou ser menos resistente à corrosão, mas também mais duro.

Corrosão / manchas de ferrugem:
A corrosão e as manchas de ferrugem resultam de uma manutenção insuficiente ou utilização incorrecta. Deve limpar, secar e lubrificar regularmente o seu carrinho de dispersão para evitar a oxidação e corrosão. Isso é sobretudo importante quando o carrinho de dispersão é utilizado em ambientes húmidos ou com sal de degelo. Após a limpeza, é conveniente aplicar um óleo leve, anticorrosivo ou repelente de humidade (p. ex., WD-40), especialmente nos componentes móveis. Deve polir as superfícies com um esfregão não metálico ou com uma escova macia.

Métodos de limpeza:
Os métodos de limpeza variam em função do material com o qual o carrinho de dispersão entrou em contacto:

- Em caso de contacto com sal de degelo ou água salgada, o carrinho de dispersão deve ser bem lavado com água doce, secado e tratado com um produto repelente de humidade.
- Em caso de acumulação de sujidade ou substâncias pegajosas, limpe o carrinho de dispersão com uma solução de detergente suave e água.
- Para remover alcatrão e substâncias afins, limpe o carrinho de dispersão com aguarrás ou álcool etílico. Não use produtos à base de cloro.
- Após a limpeza, seque bem o carrinho de dispersão e lubrifique-o com um óleo leve, anticorrosivo ou repelente de humidade (p. ex., WD-40) ou com um produto hidrófugo. Tenha especial cuidado com os componentes móveis, pois eventuais resíduos de água podem provocar corrosão.

Pressão dos pneus:
A pressão dos pneus deve ser regularmente verificada. O valor nominal é de 2,0 bar.
Desta forma é garantida a tracção ideal dos pneus.

Dados técnicos

Volume da tremonha		Peso	Dimensões			Largura de dispersão	
			Altura	**Largura**	**Comprimento**	**Gravilha/Areia/Sal**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9

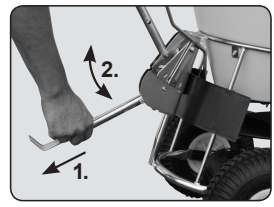


Tabela sypania

Ilość sypania w g/m²
Szerokość sypania: 3 m
Prędkość jazdy: 5 km/h

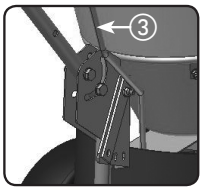
Położenie otwarcia	Żwir (3,5)	Sól
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Wskazówka: Powyższa ilość sypania w g/m² została zmierzona przy szerokości sypania 3 m i przy prędkości jazdy około 5 km/h. Podane wartości są jedynie orientacyjne i w zależności od właściwości sypanego materiału mogą odbiegać w większym bądź mniejszym stopniu. Przy zmianie prędkości zmienia się powierzchnia sypania i wszystkie wartości należy odpowiednio przeliczyć.

Zalecenie: W celu ustalenia dokładniejszej ilości sypania zaleca się przeprowadzenie kontroli sypania, np. poprzez posypanie odmierzonego odcinka jazdy.

Sypany materiał

Rozrzutniki SW 20-E, SW 35-E i SW 50-E są przewidziane do sypania soli, piasku i żwiru na pokryte śniegiem lub oblodzone drogi, ulice, boiska szkolne, parkingi itp.
• Granulat w różnej formie, nawozy w postaci ziarnistej i proszkowej, piasek, sól, żwir itp.
Przy zmianie produktu należy starannie wyczyścić urządzenie. Wielkość ziaren 5 mm.



Sypanie przy użyciu tego urządzenia następuje poprzez zwolnienie dźwigni ③, za pośrednictwem której można regulować ilość sypanego materiału.

Wskazówka dotycząca pielęgnacji

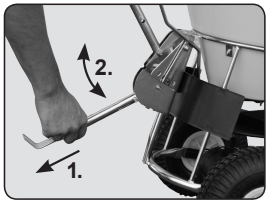
Materiał i jakość:
Wszystkie rozrzutniki CEMO SW20-E, SW35-E i SW 50-E są wyprodukowane ze stali szlachetnej. Pomimo często stosowanego określenia „nierdzewny“, nie można całkowicie wykluczyć powstania rdzy na elementach ze stali szlachetnej. Materiał ten ma jedynie podwyższoną odporność korozyjną. W zależności od wykorzystanego stopu stal szlachetna może cechować się wysoką odpornością na powstawanie rdzy, stal taka może być jednak bardzo miękka (np. sztućce kuchenne). Stal mniej odporna na powstawanie rdzy może być za to bardzo twarda.

Korozja / plamy rdzy:
Korozja lub plamy rdzy powstają w skutek niewłaściwej pielęgnacji lub nieprawidłowego użytkowania. Rozrzutnik należy regularnie czyścić, wysuszyć i naoliwić, aby zapobiec tworzeniu się rdzy i korozji. Jest to szczególnie ważne w przypadku pracy rozrzutnika w wilgotnych warunkach lub z solą. Po wyczyszczeniu urządzenia należy szczególnie ruchome części nasmarować lekkim, rozpuszczającym rdzę i zabezpieczającym przed działaniem wilgoci olejem (np. WD-40). Powierzchnię należy wypolerować miękką szmatką do szorowania lub za pomocą szczotki.
Metody czyszczenia:
Sposób czyszczenia urządzenia zależy od rodzaju materiału z jakim wchodził w kontakt rozrzutnik:
- Jeżeli rozrzutnik miał kontakt z solą lub słoną wodą należy go dokładnie wypłukać słodką wodą, wysuszyć i nasmarować produktem zabezpieczającym przed działaniem wilgoci.
- Jeżeli na częściach urządzenia zebrały się zanieczyszczenia lub klejące substancje, należy wyczyścić rozrzutnik wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.
- Aby oczyścić urządzenie ze smoły lub podobnych substancji, należy użyć terpentyny lub spirytusu. Nie należy stosować produktów zawierających chlor.
- Po oczyszczeniu rozrzutnik należy dokładnie wysuszyć i naoliwić lekkim, rozpuszczającym rdzę i zabezpieczającym przed działaniem wilgoci olejem (np. WD-40). Należy zwrócić uwagę, aby na ruchomych częściach urządzenia nie pozostała woda, gdyż może to prowadzić do korozji.

Ciśnienie powietrza w oponach:
Należy regularnie sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach. Wartość zadana wynosi 2,0 bar. Takie ciśnienie zapewnia optymalne właściwości jezdne kół.

Dane techniczne

Zespół zsypowy	Ciężar	Wymiary			Szerokość sypania	
		Wysokość	**Szerokość**	**Długość**	**Żwir/ piasek/sól**	
l kg/lbs	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E						
19 23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E						
32 35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E						
50 60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Tabel de împrăștiere

Cantitate de împrăştiere în g/m²
Lăţimea de împrăştiere: 3 m
Viteză de deplasare: 5 km/h

Poziţie deschis	Savură (3,5)	Sare
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Indicaţie: Cantitatea de împrăştiere indicată mai sus în g/m² a fost măsurată în cazul lăţimii de împrăştiere de 3 m şi unei viteze de deplasare de cca. 5 km/h. Valorile specificate sunt valori orientative şi în funcţie de proprietăţile materialului împrăştiat pot apărea abateri faţă de aceste valori. La modificarea vitezei de deplasare se modifică şi suprafaţa acoperită prin împrăştiere şi valorile trebuie corectate corespunzător vitezei.

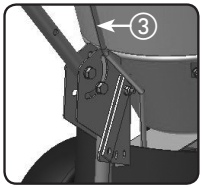
Recomandare: Pentru determinarea precisă a cantităţii de împrăştiere vă recomandăm un control al împrăştierii prin împrăştierea unui traseu deja măsurat.

Material de împrăștiat

Dispozitivele de împrăştiat SW 20-E, SW 35-E şi SW 50-E sunt destinate aplicării sării, nisipului, pietrişului pe drumuri, străzi, curţi de şcoli, locuri de parcare etc, sunt deosebit de adecvate în caz de zăpadă şi gheaţă.

- În general granulate, îngrăşăminte sub formă de granule şi pulbere, nisip, sare, pietriş etc.

La schimbarea materialului împrăştiat aparatul trebuie curăţat meticulos. Dimensiune max. granule: 5 mm



Împrăştierea cu acest utilaj se face prin apăsarea pârghiei ③ c, cu ajutorul căreia se poate modifica cantitatea împrăştiată.

Instrucțiuni de îngrijire

Materialul şi calitatea
Toate cărucioarele de împrăştiat CEMO SW20-E, SW35-E şi SW 50-E sunt fabricate din oţel inoxidabil. În ciuda denumirii frecvent utilizate de „inoxidabil", formarea ruginii nu poate fi complet exclusă nici în cazul oţelului inoxidabil, materialul este pur şi simplu „rezistent la coroziune". Independent de aliajul utilizat, oţelul inoxidabil poate fi rezistent la rugină în cel mai înalt grad, fiind pentru aceasta foarte moale (comparativ cu tacâmurile de bucătărie) sau mai puţin rezistent la rugină, pentru aceasta fiind foarte tare.

Coroziunea / petele de rugină:
Coroziunea, respectiv petele de rugină apar din cauza îngrijirii precare, respectiv din cauza utilizării necorespunzătoare. Căruciorul dumneavoastră de împrăştiat trebuie curăţat, uscat şi uns cu ulei periodic, pentru a preveni formarea ruginii şi coroziunea. Aceasta are o importanţă deosebită dacă folosiţi căruciorul de împrăştiat într-un mediu umed sau la împrăştierea sării. După curăţare, piesele mobile trebuie îngrijite în mod special cu un ulei uşor, care dizolvă grăsimea sau respinge umiditatea (de exemplu: WD-40). Lustruiţi suprafeţele cu o lavetă de curăţat nemetalică sau cu o perie moale.

Metode de curăţare
Există diferite metode de curăţare în funcţie de mediul cu care a venit în contact căruciorul dumneavoastră de împrăştiat:

- În cazul în care căruciorul de curăţat a venit în contact cu sare pentru împrăştiat sau cu apă sărată, trebuie clătit cu atenţie cu apă dulce, uscat şi îngrijit cu un produs care respinge umiditatea.
- Dacă s-au acumulat impurităţi sau substanţe aderente, curăţaţi căruciorul de împrăştiat cu o soluţie de detergent delicat şi apă.
- Pentru a îndepărta gudronul sau alte substanţe asemănătoare, curăţaţi căruciorul de împrăştiat cu terebentină sau cu spirt. Nu utilizaţi produse care conţin clor.
- După curăţare, uscaţi căruciorul de împrăştiat şi ungeţi-l cu un ulei uşor, care dizolvă rugina sau care respinge umiditatea (de exemplu WD-40) sau cu un produs hidrofug. Fiţi atenţi în mod special să nu rămână apă la piesele mobile, deoarece aceasta poate conduce la coroziune.

Date tehnice

Conţinut cuvă		Greutate	Dimensiuni			Lăţimea de presărare	
			Înălţime	Lăţime	Lungime	Savură/nisip/sare	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3⅓ - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3⅓ - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3⅓ - 9

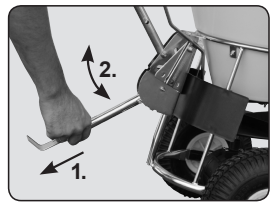


Таблица количества разбрасываемого материала

Количество материала в г/м²
Ширина разбрасывания: 3 м
Скорость движения: 5 км/ч

Регулировка отверстия	Кам. крошка (3,5)	Соль
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Указание: Указанное выше количество разбрасываемого материала в г/м² измерено при ширине разбрасывания 3 м и скорости движения около 5 км/ч. Указанные значения являются ориентировочными и могут более или менее сильно изменяться в зависимости от характеристик разбрасываемого материала. В случае изменения скорости движения также изменяется площадь, на которой производится разбрасывание, поэтому эти значения следует соответствующим образом пересчитать.

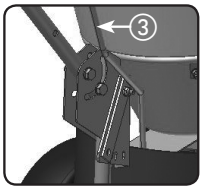
Рекомендация: Для определения более точного количества разбрасываемого материала рекомендуется выполнить проверку разбрасывания, например, на отмеренном участке движения.

Разбрасываемые материалы

Разбрасыватели SW 20-E, SW 35-E и SW 50-E предназначены для разбрасывания соли, песка и каменной крошки на пешеходных дорожках, улицах, школьных дворах, парковках и т. д., особенно при наличии снега или льда.

- Любой гранулированный материал, гранулированные или порошкообразные удобрения, песок, соль, каменная крошка и т. д.

При замене разбрасываемого материала необходимо тщательно очистить устройство. Максимальный размер зерна разбрасываемого материала составляет 5 мм.



Для разбрасывания с помощью данного устройства необходимо нажать рычаг ③, который используется для регулировки количества разбрасываемого материала.

Указание по уходу

Материал и качество:
Все колесные разбрасыватели CEMO SW20-E, SW35-E и SW 50-E изготовлены из высококачественной стали. В отличие от часто используемого обозначения «нержавеющая сталь» в случае высококачественной стали нельзя полностью исключить появление ржавчины, данный материал только обладает более высокой стойкостью к корро-зии. В зависимости от используемого сплава высококачественная сталь может иметь очень высокую устойчивость к коррозии, однако быть при этом очень мягкой (например, столовые приборы), или же она может быть менее стойкой к коррозии, но при этом очень твердой.

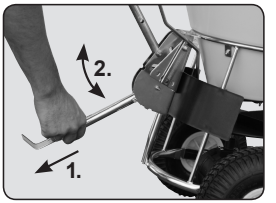
Коррозия / пятна ржавчины:
Коррозия или пятна ржавчины появляются вследствие плохого ухода или неправильного использования. Во избежание появления коррозии и пятен ржавчины необходимо регулярно чистить, сушить и смазывать колесный разбрасыватель. Особенно важным это является в том случае, если колесный разбрасыватель эксплуатируется в условиях высокой влажности или для разбрасывания соли. После очистки необходимо отдельно смазать подвижные детали легким, растворяющим ржавчину или вытесняющим влагу маслом (например, WD-40). Не следует использовать для протирания поверхностей металлизированные губки или жесткие щетки.

Методы очистки:
В зависимости от того, какой материал контактирует с колесным разбрасывателем, применяются разные методы очистки:

- Если разбрасыватель контактировал с солью или соленой водой, следует тщательно промыть его пресной водой, просушить и смазать вытесняющим влагу средством.
- В случае появления скоплений грязи или клейких веществ для промывки необходимо использовать раствор из мягкого чистящего средства и воды.
- Для удаления битума и подобных веществ применяется скипидар или спирт. Не разрешается использовать вещества, содержащие хлор.
- После чистки требуется тщательно просушить разбрасыватель и смазать его легким, растворяющим ржавчину и вытесняющим влагу маслом (например, WD-40) или иным водоотталкивающим веществом. Следует обратить особое внимание на то, чтобы вода не оставалась на подвижных деталях, так как это может привести к коррозии.

Технические характеристики

Емкость воронки		Вес	Размеры			Ширина разбрасывания	
			Высота	Ширина	Длина	Крошка/песок/соль	
л	кг/фунт	кг/фунт	см/дюйм	см/дюйм	см/дюйм	м	фут
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3⅓ - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3⅓ - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3⅓ - 9



Spridningstabell

Spridningsmängd i g/m²
Spridningsbredd: 3 m
Körhastighet: 5 km/h

Öppningsposition	Stenkross (3,5)	Salt
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Anvisning: Den ovan angivna spridningsmängden i g/m² har uppmätts vid en spridningsbredd på 3 m och en körningshastighet på cirka 5 km/h. De angivna värdena utgör riktvärden och kan avvika mer eller mindre, beroende på spridningsmedlets egenskaper. Vid ändrad körhastighet ändras även spridningsytan, varför värdena då måste räknas om.

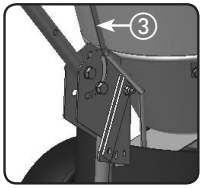
Rekommendation: Gör en spridningskontroll, genom att sprida över en uppmätt körsträcka, för att fastställa den exakta spridningsmängden.

Spridningsmedel

Spridarna SW 20-E, SW 35-E och SW 50-E är i första hand avsedda för spridning av salt, sand eller grus på vägar, gator, skolgårdar, parkeringsplatser med mera vid snö eller is.

• Vanligt granulat, korn- och pulverformig konstgödning, sand, salt, grus med mera.

Inför produktbyten måste spridaren rengöras noga. Kornstorlek maximalt 5 mm.



Spridningen med den här spridaren sker genom att den spak ③ som reglerar spridningsmängden aktiveras.

Skötselanvisning

Material och kvalitet:
Alla CEMO spridare SW 20-E, SW 35-E och SW 50-E är tillverkade av rostfritt stål. Beteckningen ”rostfritt” kan aldrig utesluta helt att rost ändå kan bildas, eftersom materialet endast är ”korrosionsbeständigt”. Beroende på den använda legeringen kan rostfritt stål vara höggradigt rostresistent men mycket mjukt (jfr bestick) eller mindre rostresistent men mycket hårt.

Korrosion/rostfläckar:
Korrosion resp. rostfläckar uppstår pga dålig skötsel resp. felaktig användning. Spridaren bör rengöras, torkas och smörjas regelbundet, för att förhindra rost och korrosion. Detta är mycket viktigt om spridaren används i fuktig omgivning eller i kombination med tösalt. Efter rengöringen bör framför allt de rörliga delarna smörjas med en lätt, rostskyddande eller fuktavvisande olja (t.ex. WD-40). Polera ytorna med en ej metallisk skurtrasa eller en mjuk borste.

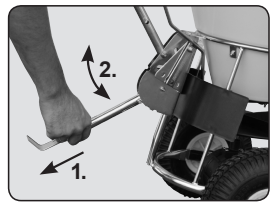
Rengöringsmetoder:
Det finns olika rengöringsmetoder, beroende på vad spridaren har kommit i kontakt med:

- Om spridaren har kommit i kontakt med tösalt resp. saltvatten måste den spolas av noga med sötvatten, torkas och smörjas med en fuktavvisande produkt.
- Rengör spridaren med ett milt rengöringsmedel blandat med vatten, om det har fastnat smuts eller klibbiga ämnen.
- Rengör spridaren med terpentin eller sprit, för att ta bort tjära och liknande ämnen. Använd inte klorhaltiga produkter.
- Torka spridaren noga efter rengöringen och smörja den med en lätt, rostskyddande eller fuktavvisande olja (t.ex. WD-40) eller en fuktavvisande produkt. Se framför allt till att inget vatten finns kvar i de rörliga delarna, vilket skulle kunna medföra korrosion.

Lufttrycket i däcken:
Lufttrycket i däcken måste kontrolleras med jämna mellanrum. Det nominella värdet är 2,0 bar.
Därmed säkerställs att hjulen har en optimal traktion.

Tekniska data

Trattvolym		Vikt	Mått			Spridningsbredd	
			Höjd	**Bredd**	**Längd**	**Stenkross/ sand/salt**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



SF

Levitystaulukko

Levitysmäärä (g/m²)
Levitysleveys: 3 m
Ajonopeus: 5 km/h

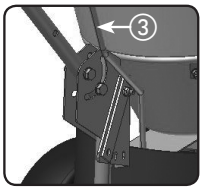
Työntimen asento	Sora (3,5)	Suola
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Vihje: Yllä ilmoitettu levitysmäärä (g/m²) on mitattu levitysleveyden ollessa 3 m ja ajonopeuden ollessa n. 5 km/h. Ilmoitetut arvot ovat viitteellisiä, todelliset arvot saattavat poiketa näistä levitettävästä materiaalista riippuen enemmän tai vähemmän voimakkaasti. Ajonopeuden muuttuessa muuttuu myös levityspinta-ala, ja arvot on laskettava uudelleen sen mukaisesti.

Suositus: Tarkan levitysmäärän selvittämiseksi suosittelemme suorittamaan levitystestin esimerkiksi levittämällä materiaalia tietylle mitatulle osuudelle.

Levitettävät materiaalit

Levityslaitteet SW 20-E, SW 35-E ja SW 50-E soveltuvat erityisesti suolan, hiekan ja soran levittämiseen lumen tai jään peittämille teille, kaduille, koulujen pihoille, pysäköintipaikoille jne.
• Kaikentyyppiset rakeet, raemainen ja jauhemainen lannoite, hiekka, suola, sora jne.
Laite on puhdistettava huolellisesti tuotteen vaihdon yhteydessä. Suurin sallittu raekoko 5 mm.



Materiaalin levittäminen tapahtuu vipua käyttämällä ③, vivulla voidaan säätää levitettävää määrää.

Hoito-ohjeet

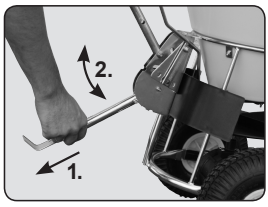
Materiaali ja laatu:
Kaikki CEMO-levityslaitteet SW20-E, SW35-E ja SW 50-E on valmistettu jaloteräksestä. Toisin kuin usein käytetty termi ruostumaton antaa ymmärtää, jaloteräksen ruostumista ei voi täysin estää, vaan materiaali on ainoastaan heikosti ruostuvaa. Käytetyn seoksen mukaan jaloteräs voi olla erittäin korroosionkestävää mutta erittäin pehmeää (vrt. keittiövälineet) tai vähemmän korroosionkestävää mutta erittäin kovaa.

Korroosio/ruosteläikät:
Korroosio ja ruosteläikät johtuvat huonosta hoidosta ja epäasianmukaisesta käytöstä. Puhdista, kuivaa ja öljyä levityslaite säännöllisesti ruostumisen estämiseksi. Tämä on erittäin tärkeää varsinkin käytettäessä laitetta kosteassa ympäristössä tai levitettäessä sillä suolaa. Öljyä erityisesti liikkuvat osat puhdistamisen jälkeen kevyellä, ruostetta irrottavalla tai vettä hylkivällä öljyllä (esimerkiksi WD-40). Kiillota pinnat pehmeällä harjalla tai kiillotusliinalla, joka ei sisällä metallia.
Puhdistusmenetelmät:
Puhdistusmenetelmä valitaan sen mukaan, minkä kanssa levityslaite on ollut kosketuksissa:
- Jos levityslaite on joutunut kosketuksiin suolan tai suolaveden kanssa, huuhtele se huolellisesti vesijohtovedellä, kuivaa se ja käsittele se kosteudelta suojaavalla tuotteella.
- Jos levityslaitteeseen on kertynyt likaa tai tarttuvia aineita, puhdista se miedosta puhdistusaineesta ja vedestä tehdyllä liuoksella.
- Poista terva ja muut samankaltaiset aineet puhdistamalla levityslaite tärpätillä tai spriillä. Älä käytä klooria sisältäviä tuotteita.
- Kuivaa levityslaite puhdistamisen jälkeen huolellisesti ja öljyä se kevyellä, ruostetta irrottavalla tai vettä hylkivällä öljyllä (esimerkiksi WD-40) tai muulla vettä hylkivällä tuotteella. Pidä erityinen huoli, ettei liikkuviin osiin jää vettä, joka voi aiheuttaa korroosiota.

Renkaiden ilmanpaine:
Renkaiden ilmanpaine on tarkistettava säännöllisin väliajoin. Sen tulee olla 2,0 baria.
Näin taataan pyörien paras mahdollinen vetovoima.

Tekniset tiedot

Suppilon tilavuus	Paino	Mitat			Levitysleveys	
		Korkeus	**Leveys**	**Pituus**	**Sora/hiekka/ suola**	
l kg/lbs	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E						
19 23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E						
32 35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E						
50 60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Tabuľka posypu

Množstvo posypu v g/m²
Šírka posypu: 3 m
Rýchlosť pojazdu: 5 km/h

Poloha otvoru	Kamenná drť (3,5)	Soľ
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Upozornenie: Vyššie uvedené množstvo posypu v g/m² je merané pri šírke posypu 3 m a rýchlosti pojazdu cca 5 km/h. Uvedené hodnoty sú orientačné a podľa vlastností posypového materiálu sa môžu viac alebo menej odlišovať. Pri zmene rýchlosti pojazdu sa mení posypová plocha a hodnoty sa musia príslušne prepočítať.

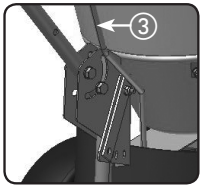
Odporúčanie: Na zistenie presnejšieho množstva posypu odporúčame kontrolu posypu napr. posypaním odmeranej dráhy.

Posypový materiál

Sypače SW 20-E, SW 35-E a SW 50-E sú obzvlášť vhodné na posyp soľou, pieskom a štrkom na chodníkoch, cestách, školských dvoroch, parkoviskách atď. pri snehu a poľadovici.

- Granulát všeobecne, zrnité a práškové hnojivá, piesok, soľ, kamenná drť atď.

Pri zmene produktu sa zariadenie musí starostlivo vyčistiť. Veľkosť zrna max. 5 mm.



Posyp s týmto zariadením sa spúšťa pomocou páky ③ c, s ktorou je možné meniť množstvo posypu.

Pokyny pre ošetrovanie

Materiál a kvalita:
Všetky posypové vozíky CEMO SW20-E, SW35-E a SW 50-E sú vyrobené z ušľachtilej ocele. Napriek často používanému označeniu „nehrdzavejúca“ nie je možné hrdzavenie nikdy úplne vylúčiť ani na ušľachtilej oceli, ale materiál je len „zvoľna korodujúci“. Ušľachtilá oceľ môže byť v závislosti od použitej zliatiny veľmi odolná proti korózii, avšak je veľmi mäkká (porovnaj jedálny príbor) alebo môže byť menej odolná proti korózii, avšak je veľmi tvrdá.

Korózia / Škvrny od hrdze:
K vzniku korózie, resp. škvŕn od hrdze dochádza kvôli zlému ošetrovaniu, resp. neprimeranému použitiu. Aby sa zabránilo vzniku hrdze a korózie, je nutné posypový vozík pravidelne čistiť, vysušiť a naolejovať. To je veľmi dôležité, ak posypový vozík používate vo vlhkom prostredí alebo v styku so soľou na posýpanie. Po vyčistení ošetrite najmä pohyblivé súčiastky jemným olejom na odstránenie hrdze alebo olejom na vytesnenie vlhkosti (napr. WD-40). Povrch vyleštite handrou na umývanie z nekovového materiálu alebo mäkkou kefou.
Metódy čistenia:
V závislosti od toho, s čím sa posypový vozík dostal do styku, existujú rôzne metódy čistenia:

- Ak sa posypový vozík dostal do styku so soľou na posýpanie, resp. so slanou vodou, je nutné ho starostlivo opláchnuť neslanou vodou, vysušiť a ošetriť prostriedkom na vytesnenie vlhkosti.
- Ak sa v posypovom vozíku nahromadili nečistoty alebo lepkavé látky, vozík vyčistite roztokom jemného čistiaceho prostriedku a vody.
- Na odstránenie dechtu a podobných látok posypový vozík vyčistite terpentínom alebo liehom. Nepoužívajte výrobky, ktoré obsahujú chlór.
- Posypový vozík po vyčistení starostlivo vysušte a natrite jemným olejom na odstránenie hrdze alebo olejom na vytesnenie vlhkosti (napr. WD-40) alebo prostriedkom, ktorý odpudzuje vodu. Dávajte pozor najmä na to, aby v pohyblivých súčiastkach nezostali zvyšky vody, môžu viesť k vzniku korózie.

Technické údaje

Obsah násypky		Hmotnosť	Rozmery			Šírka posypu	
			Výška	Šírka	Dĺžka	Kamenná drť/ piesok/soľ	
l	kg/lbs	kg/lbs	cm/in	cm/in	cm/in	m	ft
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9

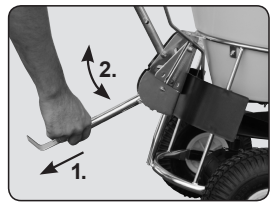


Tabela posipavanja

Količina posipa v g/m²
Širina posipa: 3 m
Hitrost vožnje: 5 km/h

Položaj odprtine	Drobir (3,5)	Sol
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

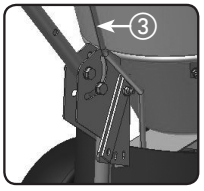
Napotek: Zgoraj navedena količina posipa v g/m² je bila izmerjena pri širini posipa 3 m in hitrosti vožnje ca. 5 km/h. Navedene vrednosti so orientacijske vrednosti in lahko bolj ali manj odstopajo od dejanskih - odvisno od lastnosti materiala za posipanje. Ob spremembi hitrosti vožnje se spremeni površina posipa in vrednosti je treba ustrezno preračunati.

Priporočilo: Za ugotavljanje natančne količine posipa priporočamo nadzor posipavanja, npr. s posipavanjem izmerjene testne vozne poti.

Material za posipavanje

Posipalniki SW 20-E, SW 35-E in SW 50-E so posebej primerni za nanašanje soli, peska in gramoza na poteh, cestah, šolskih dvoriščih, parkirišèih itd., v snegu in ledu.
- Granulat na splošno, zrnato gnojilo in gnojilo v prahu, pesek, sol, gramoz itd.

Ob zamenjavi proizvoda je napravo treba skrbno očistiti.
Velikost zrn maks. 5 mm.



Posipavanje s to napravo poteka s sprožitvijo ročice ③, s katero se lahko prilagaja količina posipa.

Navodila za vzdrževanje

Material in kakovost:
Vsi vozički za posipanje CEMO SW20-E, SW35-E in SW 50-E so izdelani iz plemenitega jekla. Čeprav plemenito jeklo pogosto označujemo kot nerjaveče, rjavenja ne moremo nikoli popolnoma izključiti; material je le manj občutljiv za korozijo. Glede na uporabljeno zlitino je lahko plemenito jeklo zelo odporno na rjo, vendar zato zelo mehko (npr. jedilni pribor), ali manj odporno na rjo in trdo.

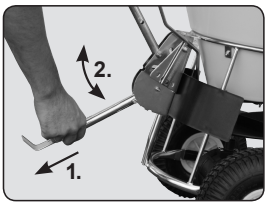
Korozija/rjasti madeži:
Korozija oziroma rjasti madeži nastanejo zaradi slabega vzdrževanja ali nepravilne uporabe. Voziček za posipanje redno čistite, sušite in oljite, da preprečite rjo in korozijo. To je zelo pomembno, če ga uporabljate v vlažnem okolju ali s soljo. Po čiščenju predvsem gibljive dele namažite z lahkim oljem, ki odstranjuje rjo ali odbija vlago (npr. WD-40). Površine spolirajte z nekovinsko abrazivno krpo ali mehko krtaèo.

Èišèenje:
Naèin èišèenja je odvisen od tega, s èim je bil vozièek za posipanje v stiku:
- Èe je bil vozièek v stiku s soljo ali slanico, ga je treba temeljito sprati s sladko vodo, osušiti in namazati s snovjo, ki odbija vlago.
- Èe so se nabrali umazanija ali lepljive snovi, vozièek oèistite z raztopino blagega èistila v vodi.
- Za odstranjevanje katrana in podobnih snovi uporabite terpentin ali špirit. Ne uporabljate izdelkov, ki vsebujejo klor.
- Po čiščenju voziček temeljito osušite in ga naoljite z lahkim oljem, ki odstranjuje rjo ali odbija vlago (npr. WD-40), ali izdelkom, ki odbija vodo. Pazite predvsem na to, da v gibljivih delih ne bo ostala voda, saj lahko povzroèi korozijo.

Zračni tlak v gumah:
Zračni tlak v gumah je treba preverjati v rednih intervalih. Referenčna vrednost znaša 2,0 bar.
S tem je zagotovljen optimalen prenos moči koles.

Tehnični podatki

Vsebina lijaka		Teža	Mere			Širina posipa	
			Višina	**Širina**	**Dolžina**	**Drobir/pesek/sol**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



Serpme tablosu

Serpme miktarı, g/m² olarak
Serpme genişliği: 3 m
Sürme hızı: 5 km/h

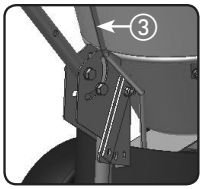
Oluk pozisyonu	Çakıl (3,5)	Tuz
½	12	6
¾	35	13
1	55	20

Uyarı: Yukarıda g/m² olarak belirtilmiş serpme miktarı, 3 m'lik serpme genişliği ve yaklaşık 5 km/h'lik sürme hızı altında ölçülmüştür. Belirtilen değerler, referans değerler olup serpilecek olan maddenin cinsine göre farklılıklar görülebilir. Sürüş hızının değiştirilmesiyle birlikte serpme alanı değişir ve değerler ona göre yeniden hesaplanmalıdır.

Tavsiye: Serpme miktarının tam olarak hesaplanması için, örneğin önceden ölçülen bir yol mesafesenin serpilmesi vasıtasıyla, bir serpme kontrolünün yapılmasının tavsiye olunur.

Serpme için kullanılabilecek maddeler

SW 20-E, SW 35-E ve SW 50-E serpme makineleri, özellikle buz ve kar oluşumunda yollara, sokaklara, okul bahçelerine, otoparklara vb. tuz, kum ve çakılın serpilmesi için uygundur.
• Genel olarak granüller, taneli veya toz şeklindeki gübre, kum, toz, çakıl vb.
Makine, ürün değiştirilmeden önce özenle temizlenmelidir. Azami tane büyüklüğü 5 mm.



Bu makine ile yapılan serpme işlemi, serpme miktarının düzenlenebileceği ③ kolunun çalıştırılmasıyla gerçekleşir.

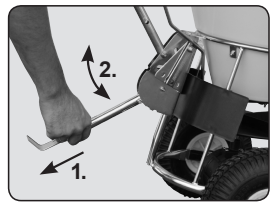
Bakım uyarısı

Malzeme ve kalite:
Tüm CEMO arabaları SW20-E, SW35-E ve SW 50-E paslanmaz çelikten yapılmıştır. "Paslanmaz" terimi kullanılmasına rağmen has çelikte de bazı istisnai durumlarda pas olabilir, ama korozyona uğramaz. Kullanılan alaşıma bağlı olarak has çelik pasa karşı son derece dayanıklı olabilir ama buna rağmen yumuşaktır veya pasa daha az dirençsiz olabilir ama buna karşı çok serttir.
Korozyon / pas lekeleri:
Kötü bakım veya hatalı kullanım sonucu korozyon veya pas lekeleri oluşur. Pas ve korozyonu önlemek için arabanız düzenli olarak temizlenmeli, kurutulmalı ve yağlanmalıdır. Arabanızı özellikle nemli ortamda veya tuzla birlikte kullanıyorsanız bu çok önemlidir. Temizlikten sonra özellikle hareketli parçalara hafif, pas çözücü veya nem alıcı bir yağ (ör. WD-40) sürmelisiniz. Yüzeyleri metalik olmayan bir bezle veya yumuşak bir fırçayla parlatın.
Temizleme yöntemleri:
Arabanızın neyle temas ettiğine bağlı olarak çeşitli temizleme yöntemleri vardır:
- Arabanız tuzla veya tuzlu suyla temas etmişse, tatlı suyla iyice yıkanmalı, kurutulmalı ve nem alıcı bir ürünle bakımı yapılmalıdır.
- Kir veya yapışkan maddeler birikmişse, arabanızı deterjanlı suyla temizleyin.
- Katran veya benzeri maddeleri temizlemek için arabanızı neftle veya ispirtoyla temizleyin. Klor içeren ürünler kullanmayın.
- Temizlikten sonra arabanızı iyice kurutun ve hafif, pas çözücü veya nem alıcı bir yağ (ör. WD-40) sürün. Hareketli parçalarda su kalmamasına dikkat edin, bu durum korozyona neden olabilir.

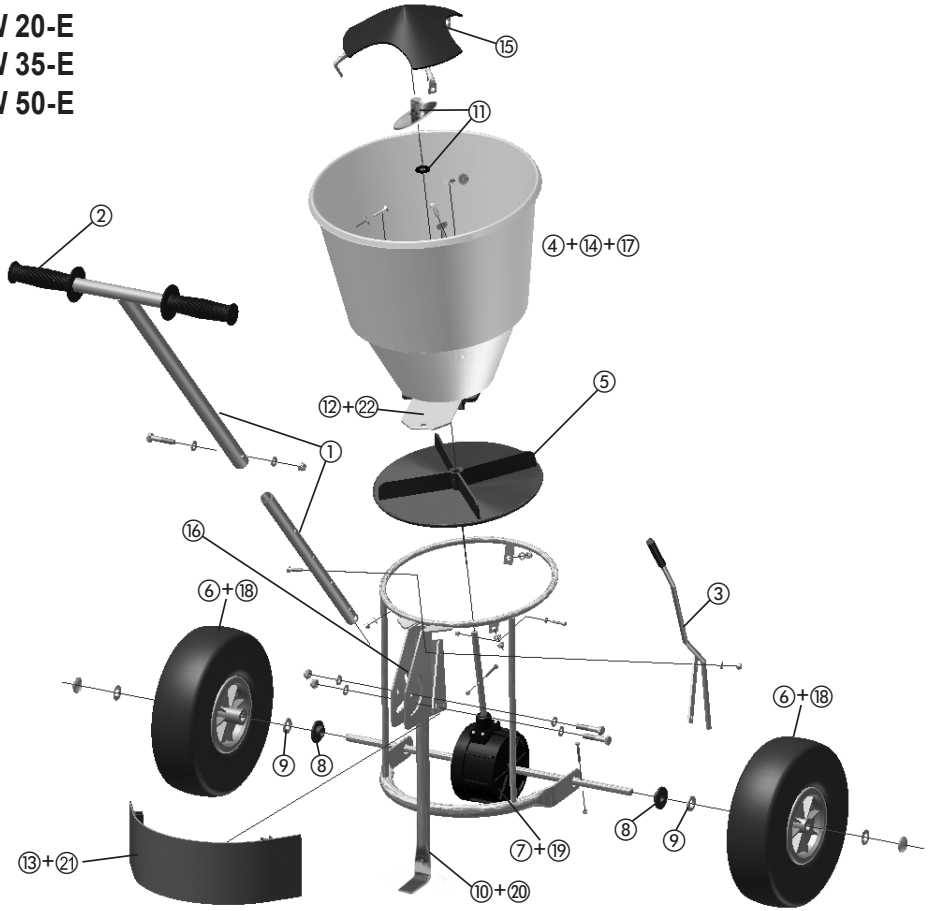
Teker hava basıncı:
Teker hava basıncı düzenli aralıklarda kontrol edilmelidir. Öngörülen nominal değer 2,0 bardır.
Bu şekilde tekerleklerin optimal cer (çekme) gücü temin edilir.

Teknik bilgiler

Huni içeriği		Ağırlık	Ebatlar			Serpme genişliği	
			Yükseklik	**Genişlik**	**Uzunluk**	**Çakıl/kum/tuz**	
l	**kg/lbs**	**kg/lbs**	**cm/in**	**cm/in**	**cm/in**	**m**	**ft**
SW 20-E							
19	23/50	9/19,5	70/27,6	50/19,7	43/17	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 35-E							
32	35/76	9,5/20,5	72/28,3	52/20,5	52/20,5	1 - 3	3 1/3 - 9
SW 50-E							
50	60/130	18/39	80/31,5	60/23,5	60/23,5	1 - 3	3 1/3 - 9



SW 20-E
SW 35-E
SW 50-E



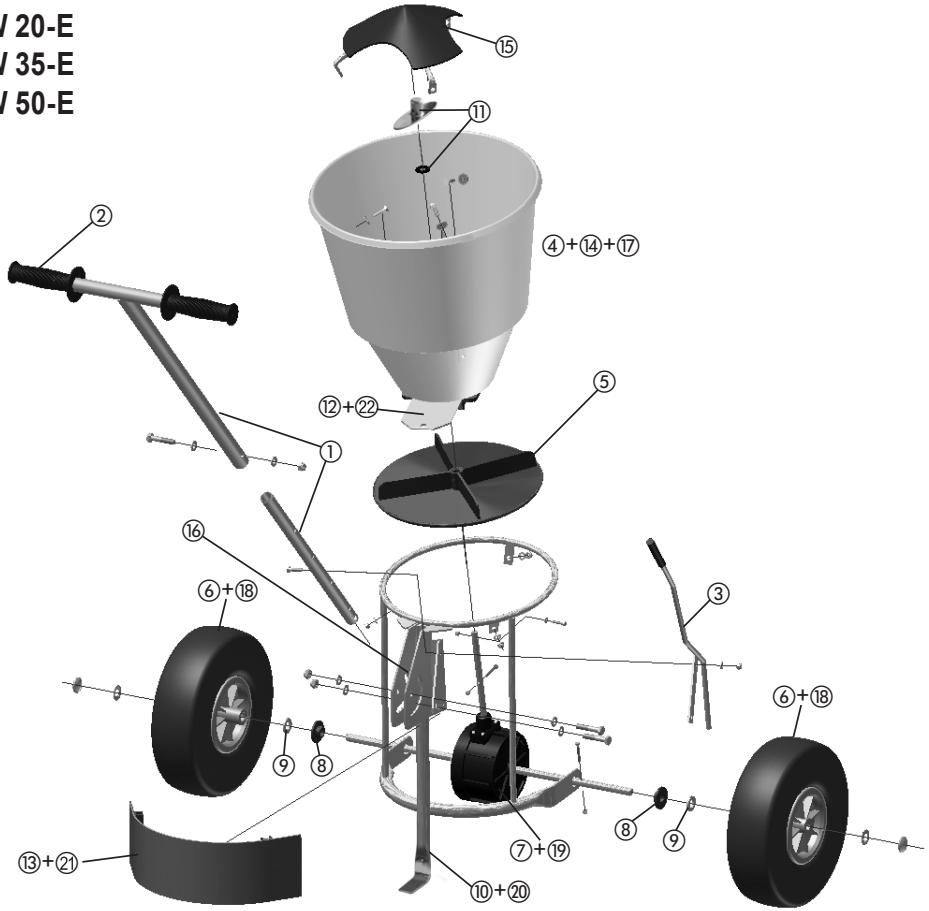
Ersatzteile | spare parts | pièces de rechange

Pos.	Art.-Nr.	D	GB	F
1	329.0709.220	Holm	handle	mancheron
2	329.0709.203	Handgriff	grip	pognee
3	329.0709.225	Schalthebel kpl.	lever	levier
4	329.0709.221	Trichter SW 20-E	funnel SW 20-E	tremie SW 20-E
5	329.0709.223	Streuscheibe kpl.	spreading disc	disque
6	329.0709.224	Rad kpl. SW 20-E / SW 35-E	wheel SW 20-E / SW 35-E	rove SW 20-E / SW 35-E
7	329.0709.208	Getriebe kpl. SW 20-E / SW 35-E	gearbox SW 20-E / SW 35-E	group de renvoi SW 20-E / SW 35-E
8	329.0709.209	Achslager SW 20-E / SW 35-E	small cover for the wheel SW 20-E / SW 35-E	coussinet SW 20-E / SW 35-E
9	900.2613.000.A2	Scheibe für Rad SW 20-E / SW 35-E	SHLM ring SW 20-E / SW 35-E	sogment racleur SW 20-E / SW 35-E
10	329.0709.210	Edelstahlrahmen SW 20-E / SW 35-E	frame SW 20-E / SW 35-E	chassis SW 20-E / SW 35-E
11	329.0709.222	Rührfinger kpl.	agitator	agitateur
12	329.0709.212	Schieber SW 20-E / SW 35-E	gate SW 20-E / SW 35-E	volet SW 20-E / SW 35-E
13	329.0709.213	Streuschutz SW 20-E / SW 35-E	protector SW 20-E / SW 35-E	protection SW 20-E / SW 35-E
14	329.0909.221	Trichter SW 35-E	funnel SW 35-E	tremie SW 35-E
15	329.0909.230	Antiverdichtungseinsatz SW 35-E / SW 50-E	Anti-aggregation insert SW 35-E / SW 50-E	Utilisation anti-tassement SW 35-E / SW 50-E
16	329.0709.210.E01	Feder für Stützfuß klappbar	Spring for collapsible support foot	Ressort pour béquille rabattable
17	329.1109.123	Trichter SW 50-E	funnel SW 50-E	tremie SW 50-E
18	329.1109.124	Rad kpl. SW 50-E	wheel SW 50-E	rove SW 50-E
19	329.1109.120	Getriebe kpl. SW 50-E	gearbox SW 50-E	group de renvoi SW 50-E
20	329.1109.126	Edelstahlrahmen SW 50-E	frame SW 50-E	chassis SW 50-E
21	329.1109.127	Streuschutz SW 50-E	protector SW 50-E	protection SW 50-E
22	329.1109.130	Schieber SW 50-E	gate SW 50-E	volet SW 50-E

ricambi | piezas de recambio | Náhradní díly | Reservedele

	I	E	CZ	DK
	maniglia	manubro	Sloupek	Stang
	impugnatura	empunadura	Rukojeť	Håndgreb
	gruppo leva	palanca	Řadicí páka kompletní	Betjeningshåndtag kpl.
	tramoggia SW 20-E	tolvas SW 20-E	Násypka SW 20-E	Tragt SW 20-E
	disco spargitore	disco esparcidos	Rozptylný kotouč kpl.	Strøskive kpl.
	ruota SW 20-E / SW 35-E	rueda SW 20-E / SW 35-E	Kolo kompletní SW 20-E / SW 35-E	Hjul kpl. SW 20-E / SW 35-E
	gruppo rinvo SW 20-E / SW 35-E	grupo transmision SW 20-E / SW 35-E	Převodovka kompletní SW 20-E / SW 35-E	Drev kpl. SW 20-E / SW 35-E
	cuscinetto portante SW 20-E / SW 35-E	cojinete de eje SW 20-E / SW 35-E	Ložisko nápravy SW 20-E / SW 35-E	Akselleje SW 20-E / SW 35-E
	rondella per ruota SW 20-E / SW 35-E	anillo de nivelacion SW 20-E / SW 35-E	Kotouč na kolo SW 20-E / SW 35-E	Skive til hjulv
	telaio SW 20-E / SW 35-E	armazon SW 20-E / SW 35-E	Rám z nerezové oceli SW 20-E / SW 35-E	Ramme af rustfrit stål SW 20-E / SW 35-E
	agitatore	agitator	Míchací palec kompletní	Rørefinger kpl.
	chiusino SW 20-E / SW 35-E	portezuela SW 20-E / SW 35-E	Šoupátko SW 20-E / SW 35-E	Skyder SW 20-E / SW 35-E
	deflettore SW 20-E / SW 35-E	carter SW 20-E / SW 35-E	Ochrana před rozsypáním SW 20-E / SW 35-E	Strøbeskyttelse SW 20-E / SW 35-E
	tramoggia SW 35-E	tolvas SW 35-E	Násypka SW 35-E	Tragt SW 35-E
	Inserto anticompattazione SW 35-E / SW 50-E	Accesorio anticompactación SW 35-E / SW 50-E	Vložka proti zhušťování SW 35-E / SW 50-E	Anti-komprimeringsindsats SW 35-E / SW 50-E
	Molla per piede di appoggio, ripiegabile	Muelle para pata de apoyo plegable	Pružina pro sklopnou podpěrnou nohu	Fjeder til støttefod, opklappelig
	tramoggia SW 50-E	tolvas SW 50-E	Násypka SW 50-E	Tragt SW 50-E
	ruota SW 50-E	rueda SW 50-E	Kolo kompletní SW 50-E	Hjul kpl. SW 50-E
	gruppo rinvo SW 50-E	grupo transmision SW 50-E	Převodovka kompletní SW 50-E	Drev kpl. SW 50-E
	telaio SW 50-E	armazon SW 50-E	Rám z nerezové oceli SW 50-E	Ramme af rustfrit stål SW 50-E
	deflettore SW 50-E	carter SW 50-E	Ochrana před rozsypáním SW 50-E	Strøbeskyttelse SW 50-E
	chiusino SW 50-E	portezuela SW 50-E	Šoupátko SW 50-E	Skyder SW 50-E

SW 20-E
SW 35-E
SW 50-E

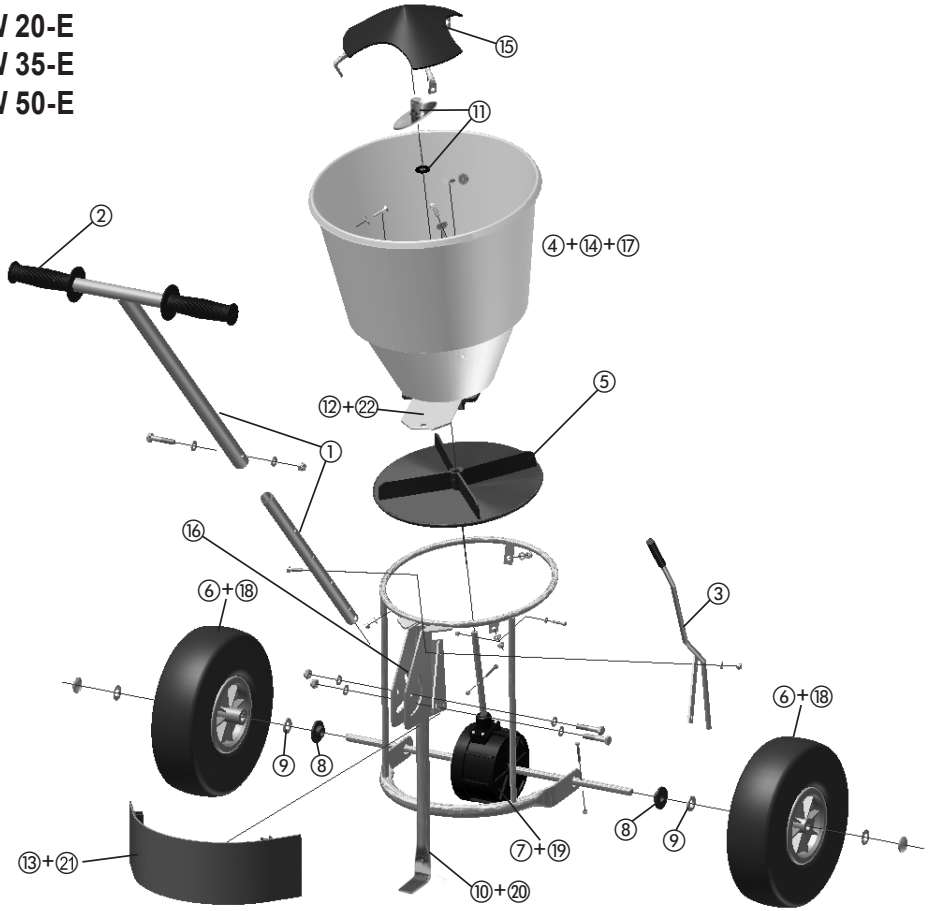


Varuosad | Pótalkatrészek | Reservedeler

Pos.	Art.-Nr.	EST	H	N
1	329.0709.220	Haar	Kormánykar	Holme
2	329.0709.203	Käepide	Fogantyú	Håndtak
3	329.0709.225	Lülitushoob komplektne	Kapcsolókar, kompletten	Koplingsspak kompl.
4	329.0709.221	Lehter SW 20-E	SW 20-E garat	Trakt SW 20-E
5	329.0709.223	Pihustusketas komplektne	Szórótárcsa, kompletten	Strøskive kompl.
6	329.0709.224	Ratas komplektne SW 20-E / SW 35-E	Kerék, kompletten SW 20-E / SW 35-E	Hjul kompl. SW 20-E / SW 35-E
7	329.0709.208	Käigukast komplektne SW 20-E / SW 35-E	Hajtás, kompletten SW 20-E / SW 35-E	Drev kompl. SW 20-E / SW 35-E
8	329.0709.209	Teljelaager SW 20-E / SW 35-E	Tengelycsapágy SW 20-E / SW 35-E	Aksellager SW 20-E / SW 35-E
9	900.2613.000.A2	Ratta ketas SW 20-E / SW 35-E	Tárcsa a kerékhez SW 20-E / SW 35-E	Skive til hjul SW 20-E / SW 35-E
10	329.0709.210	Roostevabast terasest raam SW 20-E / SW 35-E	Nemesacél alváz SW 20-E / SW 35-E	Edelstålramme SW 20-E / SW 35-E
11	329.0709.222	Segamistapp komplektne	Keverőcsap, kompletten	Rørefinger kompl.
12	329.0709.212	Siiber SW 20-E / SW 35-E	Tolattyú SW 20-E / SW 35-E	Skyver SW 20-E / SW 35-E
13	329.0709.213	Puistekaitse SW 20-E / SW 35-E	Szórásvédő SW 20-E / SW 35-E	Strøvern SW 20-E / SW 35-E
14	329.0909.221	Lehter SW 35-E	SW 35-E garat	Trakt SW 35-E
15	329.0909.230	Tihestusvastane sisend SW 35-E / SW 50-E	SW 35-E / SW 50-E tömörödésgátló betét	Antifortetningsinnsats SW 35-E / SW 50-E
16	329.0709.210.E01	Kokkupandava tugijala vedru	Rugó a felhajtható támasztólábhoz	Fjær for støttefot kan klappes sammen
17	329.1109.123	Lehter SW 50-E	SW 50-E garat	Trakt SW 50-E
18	329.1109.124	Ratas komplektne SW 50-E	Kerék, kompletten SW 50-E	Hjul kompl. SW 50-E
19	329.1109.120	Käigukast komplektne SW 50-E	Hajtás, kompletten SW 50-E	Drev kompl. SW 50-E
20	329.1109.126	Roostevabast terasest raam SW 50-E	Nemesacél alváz SW 50-E	Edelstålramme SW 50-E
21	329.1109.127	Puistekaitse SW 50-E	Szórásvédő SW 50-E	Strøvern SW 50-E
22	329.1109.130	Siiber SW 50-E	Tolattyú SW 50-E	Skyver SW 50-E

	Reserveonderdelen	Peças de substituição	Części zamienne	Piese de schimb
	NL	**P**	**PL**	**RO**
	Stuurboom	Guiador	Drążek	Bară
	Hendel	Pega	Uchwyt	Mâner
	Schakelhendel compl.	Alavanca selectora compl.	Dźwignia sterownicza kpl.	Levier schimbător, complet
	Trechter SW 20-E	Tremonha SW 20-E	Lej SW 20-E	Pâlnie SW 20-E
	Strooischijf compl.	Disco de dispersão compl.	Tarcza rozrzucająca kpl.	Şaibă de împrăştiere, complet
	Wiel compl. SW 20-E / SW 35-E	Roda compl. SW 20-E / SW 35-E	Koło kpl. SW 20-E / SW 35-E	Roată, complet SW 20-E / SW 35-E
	Versnellingsbak compl. SW 20-E / SW 35-E	Engrenagem compl. SW 20-E / SW 35-E	Przekładnia kpl. SW 20-E / SW 35-E	Reductor, complet SW 20-E / SW 35-E
	Aslager SW 20-E / SW 35-E	Mancal do eixo SW 20-E / SW 35-E	Łożysko osi SW 20-E / SW 35-E	Rulment axă SW 20-E / SW 35-E
	Schijf voor wiel SW 20-E / SW 35-E	Anilha do pneu SW 20-E / SW 35-E	Tarcza koła SW 20-E / SW 35-E	Şaibă pentru roată SW 20-E / SW 35-E
	RVS-frame SW 20-E / SW 35-E	Chassis em aço inoxidável SW 20-E / SW 35-E	Rama ze stali nierdzewnej SW 20-E / SW 35-E	Cadru din oţel superior SW 20-E / SW 35-E
	Roervinger compl.	Agitador compl.	Trzpień mieszający kpl.	Gheară de agitare, complet
	Schuif SW 20-E / SW 35-E	Corrediça SW 20-E / SW 35-E	Suwak SW 20-E / SW 35-E	Glisor SW 20-E / SW 35-E
	Strooibeveiliging SW 20-E / SW 35-E	Protecção de dispersão SW 20-E / SW 35-E	Osłona sypania SW 20-E / SW 35-E	Protecţie la împrăştiere SW 20-E / SW 35-E
	Trechter SW 35-E	Tremonha SW 35-E	Lej SW 35-E	Pâlnie SW 35-E
	Antiverdichtingsinzetstuk SW 35-E / SW 50-E	Sistema anti-compactação SW 35-E / SW 50-E	Wkład chroniący przed zbiciem materiału SW 35-E / SW 50-E	Vlożka proti zahusteniu SW 35-E / SW 50-E
	Veer voor steunpoot klapbaar	Mola para o pé de apoio rebatível	Sprężyna podpórki składana	Arc pentru piciorul de sprijin rabatabil
	Trechter SW 50-E	Tremonha SW 50-E	Lej SW 50-E	Pâlnie SW 50-E
	Wiel compl. SW 50-E	Roda compl. SW 50-E	Koło kpl. SW 50-E	Roată, complet SW 50-E
	Versnellingsbak compl. SW 50-E	Engrenagem compl. SW 50-E	Przekładnia kpl. SW 50-E	Reductor, complet SW 50-E
	RVS-frame SW 50-E	Chassis em aço inoxidável SW 50-E	Rama ze stali nierdzewnej SW 50-E	Cadru din oţel superior SW 50-E
	Strooibeveiliging SW 50-E	Protecção de dispersão SW 50-E	Osłona sypania SW 50-E	Protecţie la împrăştiere SW 50-E
	Schuif SW 50-E	Corrediça SW 50-E	Suwak SW 50-E	Glisor SW 50-E

SW 20-E
SW 35-E
SW 50-E



Pos.	Art.-Nr.	Запасные части RUS	Reservdelar S	Varaosat SF
1	329.0709.220	Поручень	Stång	Tanko
2	329.0709.203	Ручка	Handtag	Kädensija
3	329.0709.225	Переключающий рычаг в сборе	Kopplingsspak komplett	Kytkinvipu
4	329.0709.221	Воронка SW 20-E	Tratt för SW 20-E	Suppilo SW 20-E
5	329.0709.223	Разбрасывающий диск в сборе	Spridningsskiva komplett	Levityslevy
6	329.0709.224	Колесо в сборе SW 20-E / SW 35-E	Hjul komplett SW 20-E / SW 35-E	Rengas SW 20-E / SW 35-E
7	329.0709.208	Редуктор в сборе SW 20-E / SW 35-E	Växel komplett SW 20-E / SW 35-E	Voimansiirtov SW 20-E / SW 35-E
8	329.0709.209	Осевой подшипник SW 20-E / SW 35-E	Axellager SW 20-E / SW 35-E	Kiinnitin SW 20-E / SW 35-E
9	900.2613.000.A2	Шайба колеса SW 20-E / SW 35-E	Bricka för hjul SW 20-E / SW 35-E	Rengaslaatta SW 20-E / SW 35-E
10	329.0709.210	Рама из высококачественной стали SW 20-E / SW 35-E	Ram av rostfritt stål SW 20-E / SW 35-E	Jaloteräsrunko SW 20-E / SW 35-E
11	329.0709.222	Мешалка в сборе	Omrörarfinger komplett	Sekoitin
12	329.0709.212	Заслонка SW 20-E / SW 35-E	Slid SW 20-E / SW 35-E	Luisti SW 20-E / SW 35-E
13	329.0709.213	Ограждение разбрасывателя SW 20-E / SW 35-E	Spridningsskydd SW 20-E / SW 35-E	Suojus SW 20-E / SW 35-E
14	329.0909.221	Воронка SW 35-E	Tratt för SW 35-E	Suppilo SW 35-E
15	329.0909.230	Противоуплотнительная вставка SW 35-E / SW 50-E	Antikomprimeringsinsats för SW 35-E / SW 50-E	Tiivistymisen esto-osa SW 35-E / SW 50-E
16	329.0709.210.E01	Пружина для складной опоры	Fjäder för fällbart stöd	Tukijalan jousi, kokoontaittuva
17	329.1109.123	Воронка SW 50-E	Tratt för SW 50-E	Suppilo SW 50-E
18	329.1109.124	Колесо в сборе SW 50-E	Hjul komplett SW 50-E	Rengas SW 50-E
19	329.1109.120	Редуктор в сборе SW 50-E	Växel komplett SW 50-E	Voimansiirtov SW 50-E
20	329.1109.126	Рама из высококачественной стали SW 50-E	Ram av rostfritt stål SW 50-E	Jaloteräsrunko SW 50-E
21	329.1109.127	Ограждение разбрасывателя SW 50-E	Spridningsskydd SW 50-E	Suojus SW 50-E
22	329.1109.130	Заслонка SW 50-E	Slid SW 50-E	Luisti SW 50-E

Náhradné diely | Nadomestni deli | Yedek parçalar

	SK	SLO	TR
	Nosník	Prečka	Gidon
	Rukoväť	Ročaj	Tutamak
	Spínacia páka kompl.	Preklopna ročica kpl.	Kumanda kolu kpl.
	Násypka SW 20-E	Lijak SW 20-E	Huni SW 20-E
	Posypový kotúč kompl.	Posipalna plošča kpl.	Serpme diski kpl.
	Koleso kompl. SW 20-E / SW 35-E	Kolo kpl. SW 20-E / SW 35-E	Tekerlek kpl. SW 20-E / SW 35-E
	Prevodovka kompl. SW 20-E / SW 35-E	Menjalnik kpl. SW 20-E / SW 35-E	Şanzıman kpl. SW 20-E / SW 35-E
	Nápravové ložisko SW 20-E / SW 35-E	Ležaj osi SW 20-E / SW 35-E	Dingil yatağı SW 20-E / SW 35-E
	Kotúč pre koleso SW 20-E / SW 35-E	Podložka za kolo SW 20-E / SW 35-E	Tekerlek için disk SW 20-E / SW 35-E
	Rám z ušľachtilej ocele SW 20-E / SW 35-E	Okvir iz legiranega jekla SW 20-E / SW 35-E	Paslanmaz çelik çerçeve SW 20-E / SW 35-E
	Miešací prst kompl.	Mešalni nastavek kpl.	Karıştırma çubuğu kpl.
	Posúvač SW 20-E / SW 35-E	Drsnik SW 20-E / SW 35-E	Sürgü SW 20-E / SW 35-E
	Ochrana posypu SW 20-E / SW 35-E	Posipno varovalo SW 20-E / SW 35-E	Serpme koruması SW 20-E / SW 35-E
	Násypka SW 35-E	Lijak SW 35-E	Huni SW 35-E
	Vložka proti zahusteniu SW 35-E / SW 50-E	Vstavek proti zgoščevanju SW 35-E / SW 50-E	Sıkıştırmaya karşı koruma tertibatı SW 35-E / SW 50-E
	Pružina pre sklopnú podpernú nohu	Vzmet za podporno nožico, zložljiva	Destek ayağı yayı, katlanabilir
	Násypka SW 50-E	Lijak SW 50-E	Huni SW 50-E
	Koleso kompl. SW 50-E	Kolo kpl. SW 50-E	Tekerlek kpl. SW 50-E
	Prevodovka kompl. SW 50-E	Menjalnik kpl. SW 50-E	Şanzıman kpl. SW 50-E
	Rám z ušľachtilej ocele SW 50-E	Okvir iz legiranega jekla SW 50-E	Paslanmaz çelik çerçeve SW 50-E
	Ochrana posypu SW 50-E	Posipno varovalo SW 50-E	Serpme koruması SW 50-E
	PosúvačSW 50-E	Drsnik SW 50-E	Sürgü SW 50-E

CEMO GmbH
In den Backenländern 5 • D-71384 Weinstadt
Tel. +49 7151 9636-0 • Fax +49 7151 9636-98 • www.cemo.de